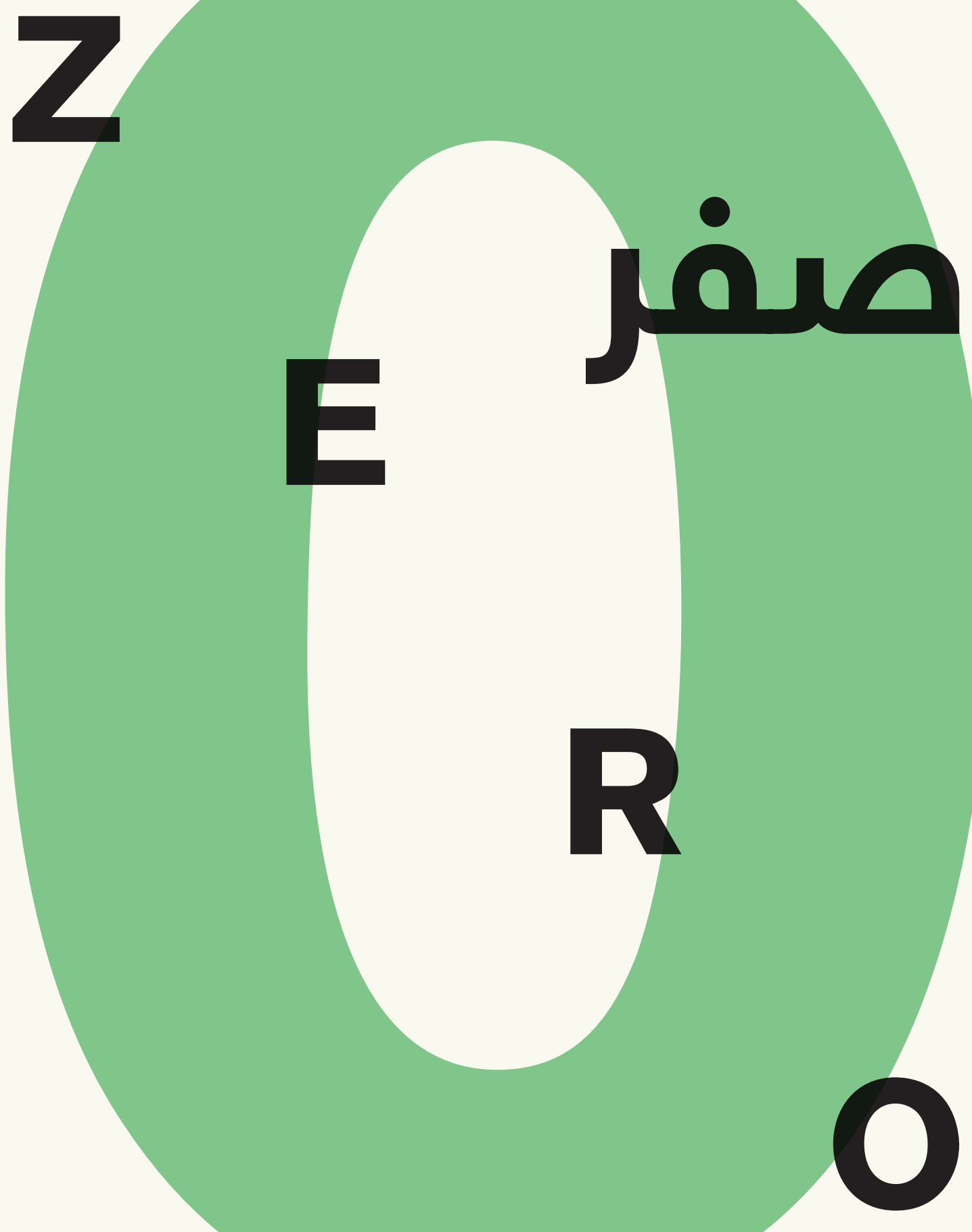




Z

E

R

O

صفر



بيئة x 1971

—

1971 x Bee'ah



نشر من قبل مركز مرايا للفنون 2015
Published by Maraya Art Centre 2015



بدعم من
supported by



مبادرة من
an initiative by



برعاية
sponsored by







الفهرس

Table of Contents

شكر وتقدير Acknowledgements	008
كلمة المدير التنفيذي لهيئة الشارقة للاستثمار والتطوير (شروق) Foreword by CEO of Sharjah Investment and Development Authority (Shurooq)	012
المدير التنفيذي للمجموعة "بيئة" Foreword by Bee'ah Group CEO	014
كلمة مدير إدارة مركز مرايا للفنون Foreword by Director of Maraya Art Centre	016
صفر: تصاميم مستدامة تُعرض في مركز 1971 ZERO: Sustainable design comes to 1971	018
المصممون والتصاميم Designers and Designs	031
عبد الله الملا Abdalla Almulla	032
عبير مناصريه و زينة خياط - ذا أتيك استوديو Abir Mnasria & Zaina Khayyat - The Attic Studio	038
علي السامرائي Ali Al-Sammarraie	044
عمار كالو Ammar Kalo	050
اناريتا كورنارو و فاليريو دي ديفيتيس - كوديزاين Annarita Cornaro & Valerio de Divitiis - COdESIGN	056
كريستين يوجيامان و كين تريسي (يو _ سي) Christine Yogiaman & Ken Tracy (yo_cy)	062
خولة الهاشمي وفیصل طبارة وندى تريم Khawla Al Hashimi & Faysal Tabbarah & Nada Taryam	070
د. إيمان عبد الشهيد إبراهيم Dr. Iman Abdel Shahid Ibrahim	076

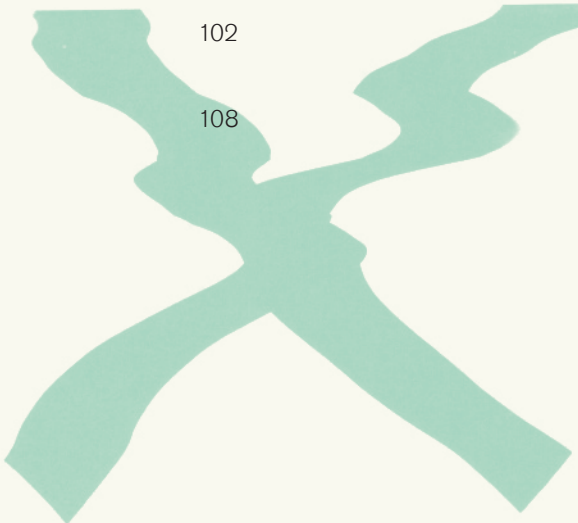
إيفان باراتي - كارافان Ivan Parati - Caravan	082
---	-----

طلبة السنة التمهيدية في كلية الهندسة المعمارية والتصميم الجامعة الأمريكية في الشارقة Design Foundations Class, College of Architecture, Art and Design, American University of Sharjah	088
---	-----

رّيا العاني - راو نيويورك Raya Ani - RAW NYC	096
---	-----

ريم حنتوش Reem Hantoush	102
----------------------------	-----

تالين هزبر Talin Hazbar	108
----------------------------	-----





شكر وتقدير

صاحب السمو الشيخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي،
عضو المجلس الأعلى حاكم الشارقة

سمو الشيخ سلطان بن محمد بن سلطان القاسمي،
ولي العهد ونائب حاكم الشارقة

الشيخ خالد بن سلطان القاسمي،
رئيس مجلس الشارقة للتخطيط العمراني

الشيخة بدور بنت سلطان القاسمي،
رئيس هيئة الشارقة للاستثمار والتطوير (شروق)

معالي الشيخ نهيان بن مبارك آل نهيان،
وزير الثقافة والشباب وتنمية المجتمع

سعادة مروان بن جاسم السركال،
المدير التنفيذي لهيئة الشارقة للاستثمار والتطوير (شروق)

سعادة خالد الحرمل،
المدير التنفيذي للمجموعة "بيئة"

مدير إدارة مركز مرايا للفنون يوسف موسكاتيلو

مدير إدارة الخدمات البيئية والتثقيف في "بيئة" ميرة تريم

مدير إدارة التسويق والإعلام في "بيئة" فراس وهبة

مدير قسم الأمن والسلامة والصحة البيئية محمد عبدالعزيز

مدير الإبداع والتصميم في "بيئة" عزة سالم القصير

مدير الفعاليات في "بيئة" سالم الدحمان

مدير مرفق استعادة المواد باسم أبو سنيينة

مدير مرفق إعادة تدوير مخلفات الهدم والبناء محمد جرادات

مسؤول الفعاليات في "بيئة" سيدوني مايكل

مسؤول المعارض الدكتوراة إلكسندرا ماكليب

منسق نادي مرايا الاجتماعي دانة صادق

منسق مركز مرايا للفنون إيمان العامري

منسق العلاقات في 1971 مركز للتصاميم موزة المطروشي

مصمم المعارض باولوماريا جانوتي

مصمم الكتيب التعريفي نور ابو حجلة

تنفيذي - إدارة العلاقات العامة والاتصال يسر الدباغ

التحرير والترجمة بالعربي 2170

منسق حديقة مرايا للفنون وائل عيتاني

منسقي العمليات

فيصل محمد

رودريك جيمينز

ملاني ماليوات

المتدرب ليلي سيد فاطمي

Acknowledgements

H.H. Sheikh Dr. Sultan bin Mohammed Al Qasimi,
Member of the Supreme Council and Ruler of Sharjah

H.H. Sheikh Sultan bin Mohammed bin Sultan Al Qasimi,
Crown Prince and Deputy Ruler of Sharjah

Sheikh Khalid bin Sultan Al Qasimi,
Chairman of Sharjah Urban Planning Council

Sheikha Bodour bint Sultan Al Qasimi,
Chairman of Sharjah Investment and Development Authority (Shurooq)

Sheikh Nahyan Bin Mubarak Al Nahyan,
Minister of Culture, Youth, and Community Development

H.E. Marwan bin Jassim Al Sarkal,
CEO of Sharjah Investment and Development Authority (Shurooq)

H.E. Khaled bin Huraimel,
Bee’ah Group CEO

Maraya Art Centre Director Giuseppe Moscatello

Bee’ah Director of Environmental Services & Education Meera Taryam

Bee’ah Director of Marketing & Communications Firas Wehbe

Bee’ah Head of Health, Safety, Security, and Environment Mohammad Abdul Aziz

Bee’ah Creative & Design Manager Azza Al Qaseer

Bee’ah Events Manager Salim Al Dahman

Bee’ah MRF Manager Basem Abu Sneineh

Bee’ah CDW Manager Mohammad Jaradat

Bee’ah External Events & Production Officer Sidonie Michel

Maraya Art Centre Curator Dr. Alexandra MacGilp

Maraya Community Coordinator Dana Al Sadek

Maraya Art Centre Coordinator Eiman Al Amri

1971-Design Space Relations Coordinator Mouza Almatrooshi

Exhibition Designer Paolomaria Gianotti

Catalogue Designer Noor Abu Hiijleh

Public Relations & Communications Executive Yusur Wissam Al-Dabbagh

Editing and Translation Bil Arabi 2170

Maraya Art Park Coordinator Wael Itani

Operations

Roderick Jimenez

Faisal Mohammed

Melanie Maliwat

Intern Leila Syed-Fatemi



سعادة مروان بن جاسم السركال
H.E. Marwan bin Jassim Al Sarkal

المدير التنفيذي لهيئة الشارقة للاستثمار
والتطوير (شروق)
CEO of Sharjah Investment and
Development Authority (Shurooq)

Amidst the myriad development and investment opportunities on offer in our environmentally friendly emirate, art continues to play a pivotal role in the growth of Sharjah's economic climate as the U.A.E.'s cultural capital. A reflection of society, design can also influence, inspire, spread awareness and bring change. Which is why (Shurooq) believes so strongly in investing in design.

Design so often starts with a blank canvas; a vacant page to explore, create and cover with innovative designs. But what happens - as it so frequently occurs in other arenas - when creative designers are denied the luxury of a clean slate?

With the 1971 ZERO collection, designers were tasked with the experimental eco-friendly objective of creating something useful and beautiful out of used or discarded matter. The results are astonishing.

By supporting the ingenious ZERO project, the collaborative brainchild of Maraya Art Centre and Bee'ah, The Sharjah Environment Co., our investment reaches not only the eminent world of design. We invest in the most fundamental and paramount of fields: that of our magnificent natural environment. (Shurooq) strives to be the premier advocate for eco-tourism in Sharjah, a goal we can achieve through ethical projects like these.

(Shurooq) is proud to sponsor the revolutionary 1971 design space, and thrilled to be a part of the inspirational earth-conscious ZERO project. The imaginative collection promises to be an exciting exhibition, offering an enlightening vision of a beautifully redesigned and renewable future in the emirate of Sharjah and the U.A.E.

في خضم التطوّر الهائل والكبير والفرص الاستثمارية المتاحة في هذه الإمارة الصديقة للبيئة، لا يزال التصميم يلعب دوراً محورياً في نمو الوضع الاقتصادي للشارقة كعاصمة ثقافية في دولة الإمارات العربية المتحدة. التصميم له تأثير على المجتمع فهو مصدر إلهام، ونشر الوعي، وتحقيق التغيير. ولهذا السبب نتمسك في هيئة الشارقة للاستثمار والتطوير (شروق) بقوة الاستثمار في مجال التصميم.

التصميم في كثير من الأحيان يبدأ كقطعة قماش بيضاء نظيفة، أو صفحة شاغرة لوضع إستكشاف ما وإنشاء تصاميم مبتكرة. ولكن ماذا يحدث (كما يحدث كثيراً في مجالات أخرى) عندما يُحرم المصممين المبدعين من ترف الحصول على هذه المساحة؟

في "1971" و"صفر"، تم تكليف المصممين لعمل تجريبي هادف يكون صديقاً للبيئة عن طريق ابتكار مواد جديدة باستخدام أشياء مهمة وإيراد التخلص منها وكانت النتائج حقاً مثيرة للدهشة والإعجاب. وتمّ ذلك من خلال دعم المشروع البارع "صفر" الذي هو ثمرة التعاون وتبادل الأفكار ما بين مركز مرايا للفنون، وشركة "بيئة"، وشركة الشارقة للبيئة.

إنّ استثمارنا لا يقف عند حدود عالم التصميم البارز، ولكننا نستثمر في أهمّ المجالات والتي هي بيئتنا الطبيعية الرائعة. وتسعى (شروق) إلى أن تكون من أهم مشجعي السياحة البيئية في الشارقة، وهو الهدف الذي يمكن تحقيقه من خلال المشاريع الأخلاقية مثل هذه.

وتفخر هيئة الشارقة للاستثمار والتطوير (شروق) أن تكون الراعية لمشروع مبتكر ومساحة تصميم مثل "1971"، وأن تكون جزءاً من معرض "صفر"، المعرض المثير بمقتنياته الخيالية والذي يقدم رؤية لمستقبل إعادة التصميم بشكل جميل ومتجدد في إمارة الشارقة ودولة الإمارات العربية المتحدة.

سعادة خالد الحريميل
H.E. Khaled Al Huraimel

المدير التنفيذي للمجموعة "بيئة"
Bee'ah Group CEO

Welcome to the ZERO exhibition.

It brings me great pleasure to collaborate with 1971 Design Space, the U.A.E.'s newest experimental and multi-functional design hotspot at Sharjah's iconic Flag Island, on the ZERO exhibition; a collection of work that explores the concept of ZERO waste to landfill, featuring renowned U.A.E.-based designers and architects.

The vision for this unique display of creativity, developed by 1971 Design Space and Bee'ah, the Sharjah Environment Company, is equally inspirational as it is essential. In 2015 we are witnessing a redirection of public interest towards issues of sustainability, encouraged in part by the changing state of our economic and social progress and the impact this is having upon our natural environment.

In pursuit of new ideas and sharing knowledge, 1971 Design Space has continued a proud tradition of staying ahead of the game by challenging the creative talents of the U.A.E. to come up with fresh concepts and new ways of thinking about design and materials, while at the same time contributing to making the community at large more aware of the role that eco-design can play in reaching the goal of ZERO waste.

Bee'ah is proud to collaborate on ZERO and is delighted by the creativity, experimentation and ingenuity demonstrated by the artists. We are particularly impressed by the way the design and production process can work together to minimise waste while still producing functional and useful end products of magnificent beauty.

Looking to the future, the issue of environmental sustainability will continue to have an immense impact on the evolution of contemporary design and the eco-focused works of art exhibited at ZERO will surely be viewed as pioneering by the new generation of contemporary designers.

أرحب بكم في معرض "صفر"

يسرني التعاون مع مركز التصميم 1971، المقر الأحدث للتصاميم التجريبية متعددة الوظائف في الإمارات، والذي يتخذ من جزيرة العلم في إمارة الشارقة مقراً لإقامة معرض "صفر"، وهو عبارة عن مجموعة من الأعمال الفنية الهادفة إلى استكشاف مفهوم إعادة تدوير النفايات بالكامل بعيداً عن المكبات، كونها من أهم القضايا البيئية في المنطقة، وذلك من خلال مجموعة أعمال لنخبة من المصممين والمعماريين البارزين الذين يتخذون من الإمارات مقراً.

إن هذا المعرض الفريد من نوعه للإبداعات الذي ينظمه مركز 1971 للتصاميم وشركة الشارقة للبيئة "بيئة" يقوم على رؤية ملهمة وبالغة الأهمية. ففي العام 2015، نسعى إلى لفت الانتباه وجذب الاهتمام العام نحو قضايا الاستدامة إلى حد ما نتيجة للتغير وحالة التطور الاقتصادي والاجتماعي الذي تشهده الدولة والتأثير الذي يمكن أن يحدثه ذلك على بيئتنا.

وسعياً وراء أفكار جديدة، وتبادل المعرفة، يواكب مركز 1971 للتصاميم التطورات واستباقها، وذلك بتحدي المواهب الإبداعية في الإمارات العربية المتحدة للخروج بمفاهيم جديدة وأساليب تفكير حديثة ومبتكرة حول التصميم والمواد، مع المساهمة في الوقت نفسه في توعية المجتمع بأسره حول الدور الذي يلعبه التصميم البيئي في بلوغ هدف "تحويل النفايات من المكبات بنسبة 100%".

وتفخر شركة الشارقة للبيئة "بيئة" وبالتعاون مع معرض "صفر"، برؤية هذه الإبداعات، والتجارب، والبراعة التي أبداهها الفنانون. ولقد أعجبنا بطريقة اندماج التصميم وعملية الإنتاج للعمل معاً على الحد من النفايات، مع مواصلة إصدار منتجات نهائية عملية، ومفيدة، وذات جمال أخاذ. وبالنظر إلى المستقبل، ستواصل قضية الاستدامة التأثير بقوة على تطور التصميم المعاصر، وتأتي هذه الأعمال الفنية التي تركز على البيئة، والمعرضة في "صفر" لتمثل أعمالاً ستكون ريادية في الجيل القادم من المصممين المعاصرين.

يوسف موسكاتيلو
Giuseppe Moscatello

مدير إدارة مركز مرايا للفنون
Maraya Art Centre Director

Sustainability is a topic that we encounter in every aspect of our daily lives. Oil is the lifeblood of the modern world, but individual nations have already reached peak oil.

Global oil production appears to have plateaued in 2005, and some analysts consider the world to have passed its peak already. Our way of life must now change in order to create a more positive impact on the environment. We need to start thinking in a completely different way and to modify our lifestyles accordingly.

Eco design is an approach to product design with special consideration for the environmental impact of the product during its entire lifecycle. A designer is an agent who specifies the structural properties of a design object, and, nowadays, he is continuously challenged to adopt what we call ‘green’ materials, in order to reduce or eliminate the negative impact of his designs on the environment.

The ambition of Bee’ah Waste Management Facility in Sharjah is to achieve a state of ‘ZERO waste’, where nothing we use goes into landfill; it rather becomes energy or new material. ZERO waste is a philosophy that encourages individuals and groups to redesign their living spaces to have a more harmonious relationship with the natural environment.

نواجه قضية الإستدامة في أوجه حياتنا اليومية كافة، فالنفط هو شريان الحياة في عالمنا المعاصر، ولكن هناك بعض الدول التي بلغت ذروة إنتاج أو استهلاك النفط.

وفي عام 2005، وصل إنتاج النفط العالمي إلى مرحلة الإستقرار، كما يعتبر بعض المحللين بأن العالم قد تجاوز مرحلة ذروة النفط. لذلك، يجب تغيير أسلوب حياتنا بهدف إحداث تأثير أكثر إيجابية على البيئة. ونحن بحاجة إلى البدء بالتفكير بطريقة مختلفة تماماً، وإلى تعديل أساليب حياتنا تبعاً لذلك.

يقدم التصميم الإيكولوجي منهجاً في تصميم المنتجات حيث يولي اهتماماً خاصاً بالتأثير البيئي للمنتج خلال دورة حياته الكاملة. فالمصمم هو من يقوم بتحديد الخصائص الإنشائية لتصميم أي مادة، وهو اليوم أمام تحدٍ متواصل لتبني استخدام ما ندعوه بـ”المواد الخضراء“، بهدف تقليل أو إزالة التأثيرات السلبية لتصاميمه على البيئة.

ويمثل طموح مركز ”بيئة“ لإدارة النفايات بالشارقة في تحقيق مبدأ ”صفر نفايات“، بحيث لا يتم ترحيل أي من المخلفات الناجمة عن استخداماتنا إلى المكبات، بل تحويلها إلى طاقة أو مواد جديدة. ”صفر نفايات“ هي فلسفة تعمل على تشجيع الأفراد والجماعات على إعادة تصميم أماكن عيشهم لصياغة علاقة أكثر إنسجاماً مع البيئة الطبيعية.

صفء:
ءصاميم مسءءامة ءُعرض
في مركز 1971

—
**ZERO:
SUSTAINABLE DESIGN
COMES TO 1971**

ZERO: SUSTAINABLE DESIGN COMES TO 1971

Through a mixture of curated exhibitions and public programmes 1971 aims to become a regional and international design hub in the U.A.E. working in close proximity with local designers, architects, schools and universities. ZERO was its inaugural exhibition. The exhibition presented newly commissioned projects by local designers working with eco-friendly materials.

In partnership with Bee'ah, Maraya Art Centre launched an open call in January 2015 for U.A.E.-based designers and architects to submit proposals for design projects that use recycled or sustainable materials which have only a limited impact on the environment. The call out was open to designers working in any field, from interiors and installations to research.

The title ZERO was taken from the ambition of Bee'ah waste management facility in Sharjah to achieve a state of 'ZERO waste', where nothing we use goes into landfill, it rather becomes energy or new material.

Eco design is an approach to the design of a product with special consideration for the environmental impacts of the product during its whole lifecycle. With this open call focusing on sustainability Maraya challenged the creativity of designers living in the U.A.E. to find practical solutions to a very real problem and to raise awareness on the issue of using sustainable and upcycled products.

There were high calibre applications from designers with a range of experience, from students to practicing professionals, and the judges faced difficult decisions. Thirteen winners, both individuals and collectives, were selected from around forty applications and received a fee, production budget and support. The selected project proposals were well conceived and inventive in the materials they used, the forms they took and the inspirations they sprang from. The chosen projects complemented each other and younger designers were given a valuable chance to experiment and to exhibit alongside more established names. Their imaginative responses to the broad brief made for an exciting exhibition offering a vision of what a beautifully designed and renewable future in the U.A.E. could look like.

صفر: تصاميم مستدامة تُعرض في مركز 1971

يهدف 1971 من خلال تنظيم مجموعة من المعارض والبرامج العامة بأن يصبح مركزاً للتصميم الإقليمي والدولي في دولة الإمارات العربية المتحدة. حيث سيدعم المركز المصممين المحليين، والمهندسين المعماريين، والمدارس والجامعات افتتح المركز بمعرض "صفر" والذي عرض مشاريع وأعمال كلفت حديثاً من قبل المصممين المحليين الذين يعملون مع مواد صديقة للبيئة.

وبالتعاون مع شركة الشارقة للبيئة "بيئة"، أطلق مركز مرايا للفنون دعوة مفتوحة في يناير 2015 للمصممين والمهندسين المعماريين في دولة الإمارات الذين يعملون في مجال البحث والتصميم الداخلي والعمارة و التريبي لتقديم مقترحات لمشاريع التصميم التي تستخدم المواد المعاد - تدويرها أو المستدامة ذات التأثير المحدود على البيئة.

جاء عنوان المعرض "صفر" من طموح شركة "بيئة" لإدارة النفايات في الشارقة في الوصول إلى مجتمع خال من النفايات بشكل كامل، بحيث يعاد استخدام النفايات وتحويلها إلى طاقة أو مواد جديدة.

التصميم الإيكولوجي هو نهج لتصميم المنتجات أو الأشياء مع الأخذ بعين الاعتبار الآثار البيئية للمنتج خلال دورة حياته بأكملها. وقد قام مركز مرايا للفنون بتوجيه دعوة المفتوحة تركّزت على الإستدامة، حيث تحدى فيها المركز المصممين المحليين لإيجاد حلول عملية لمشكلة حقيقية والمساهمة في نشر الوعي حول أهمية استخدام المواد المعاد تدويرها والصديقة للبيئة.

وتلقى المركز عدداً كبيراً من المشاركات المميّزة من مصممين يمثلون مختلف المستويات، حيث تقدّم بالطلب مصممين ذوي خبرة وطلاب ومهنيين. ما جعل من مهمة لجنة التحكيم لاختيار الأعمال المشاركة تحدياً حقيقياً، حيث تم اختيار 13 فائز من أفراد ومجموعات من أصل أربعين مشاركاً، حيث تلقى هؤلاء الفائزون ميزانية خاصة لإنتاج العمل، كما حصلوا على الدعم اللازم لتنفيذ مشاريعهم المقترحة.





وتتميّز المشاريع الفائزة بالعمق والإبداع، واستخدام مواد مبتكرة لتحويلها إلى أشكال تحمل قيمة فنية عالية. وقد تم اختيار المشاريع الفائزة بحيث تكمل بعضها بعضاً، وتمنح فرصة للمصممين الشباب لخوض تجربة جديدة وعرض إبداعاتهم إلى جانب الأسماء الكبيرة في عالم الفنون. وتمثل الأعمال النهائية التي تم إنتاجها معرضاً شيقاً يعطي لمحة راقية عن مستقبل الإمارات المستدام والأنيق.

اعتمد المصممون على مجموعة متنوعة واسعة من المواد في مشاريعهم منها: أنابيب من الورق المقوى من محلات الطباعة والطين وإطارات السيارات القديمة، الراتنج، وبقايا النسيج من محلات الخياطة، الأنابيب المعدنية، زجاجات من البلاستيك، والمطاط، الإسمنت المعاد تدويره، الخشب المستعمل، الزجاج المكسّر، والرم، المواد المهملة والنباتات الحية. وقد قام المصممون على توظيف هذه المواد بأفضل صورة من أجل التعبير عن الحياة اليومية في دولة الإمارات، والتحول التي تنتظرها في سبيل توفير بيئة أكثر راحة واستدامة.

واستوحى المصممون أعمالهم من مصادر متعددة، منها ما هو عضوي ومنها ما هو ثقافي مجرد، بدءاً بدورة حياة الأشجار والنباتات الصحراوية، وحتى حقول الري في الواحات وأساليب الهندسة التقليدية مثل العريش والأنماط الزخرفية العربية الإسلامية التقليدية. وقد نجحوا في ابتكار أساليب فنية جديدة تتمثل في المزج بين المواد الصناعية والعضوية، وكانت النتائج مذهلة فنياً وبيئياً على حد سواء.

The designers adopted and repurposed a wide variety of materials in their projects: cardboard tubes from print shops, clay, old tyres, bio-resin, fabric leftovers from tailor shops, metal tubes, plastic bottles, rubber, recycled concrete, reclaimed wood, crushed glass, sand, found discarded objects and live plants. The designers reveled in the materiality of these substances and demonstrated how the detritus of daily life in the U.A.E. can be transformed and given a new existence in ways that make our environment more comfortable and attractive. The designers adhere to the tenant of 'truth to materials'; they incorporate the memory of the life cycle of the materials they use, rather than disguising it, and celebrate the raw texture and colour of these prosaic substances.

The designers took inspiration from a range of sources, both organic and cultural, from the life cycle of trees and desert plants, to circular irrigation fields in oases and traditional architecture techniques such as arish woven palm leaves, to ten point geometry in traditional Islamic patterns. Through melding industrial materials with organic forms and honing innovative new techniques, from moulding to digital simulation, the designers created outcomes ranging from furniture and wall tiles to public outdoor seating, shelters and installations. One new technique showcased is a flexible, recyclable plastic formwork which can replace concrete.



صفر

The issue of sustainability, recycling waste and eco-friendly design is a pressing issue in the U.A.E., which in less than half a century has gone from a very low-impact life-style to a very high-impact one, predicated on fossil fuel. It is telling that many of the designers have looked back to the recent past and taken inspiration from traditional designs used in everyday desert life by their ancestors in the pre-oil era. These techniques have not been forgotten during the period of rapid development. Several designers here invite the viewer to appreciate native wildlife and indigenous craft techniques. Their design solutions offer an optimistic view on how we can fend off the impending environmental crisis we humans have created.

قضية الإستدامة، وإعادة تدوير النفايات والتصميم الصديق للبيئة هي من القضايا الملحة في دولة الإمارات العربية المتحدة، حيث أنه في أقل من نصف قرن ارتفع تأثير النفايات من المنخفض إلى تأثير عالٍ، وذلك استناداً إلى استهلاك الوقود الأحفوري. والجدير بالذكر أن الكثير من المصممين استمدوا أعمالهم من الماضي القريب قبل اكتشاف النفط، واستخدموا التصاميم التقليدية في أعمالهم مما يُثبت أن هذه التقنيات لاتزال تستخدم خلال فترة التطور السريع. ويقوم المصممون بدعوة المشاهد إلى تقدير الحياة البرية المحلية والتقنيات الحرفية الأصلية من خلال تصاميم تعبر عن نظرة تفاؤلية تجاه كيفية الحد من المشاكل البيئية التي نواجهها.



إن إطلاق معرض "صفر" كان الطريقة المثلى لافتتاح مركز 1971، حيث قدم أعمالاً من مجموعة من المصممين في مختلف الخبرات. وقد قوبل افتتاح المعرض بالترحيب و الثناء ممّا يؤكد استعداد الشارقة لإحتضان معارض ومراكز للتصميم غير هادفة للربح مثل 1971 الذي يلبي حاجة ورعاية المجتمع الإبداعي. كما قدم المعرض الفرصة للتعاون الفني بين مصممين مختلفين، وبناء شبكات جديدة في مجتمع التصميم المحلي، و الذي نشط خلال أسبوع الفن في مارس وشهد على مشاركات عدّة للمشاركين في المعرض "صفر" في عدّة معارض مختلفة.

قد يؤثّر معرض "صفر" على الذوق المحلي ويغير مفهوم التصميم الجيد على أنه ليس فقط تصميم يعبر عن الجمالية بل أيضاً على الإستدامة. ويطمح المعرض على تغيير مفهوم استخدام المواد المعاد تدويرها والصديفة للبيئة لدى المهتمين بفن التصميم. وعلى الرغم من جدية القضية التي يعرضها المعرض إلا أن المصممين استطاعوا أن يخلقوا بطرق مبتكرة أعمالاً تعكس التفاؤل تجاه مستقبل الدولة في التصميم المستدام.

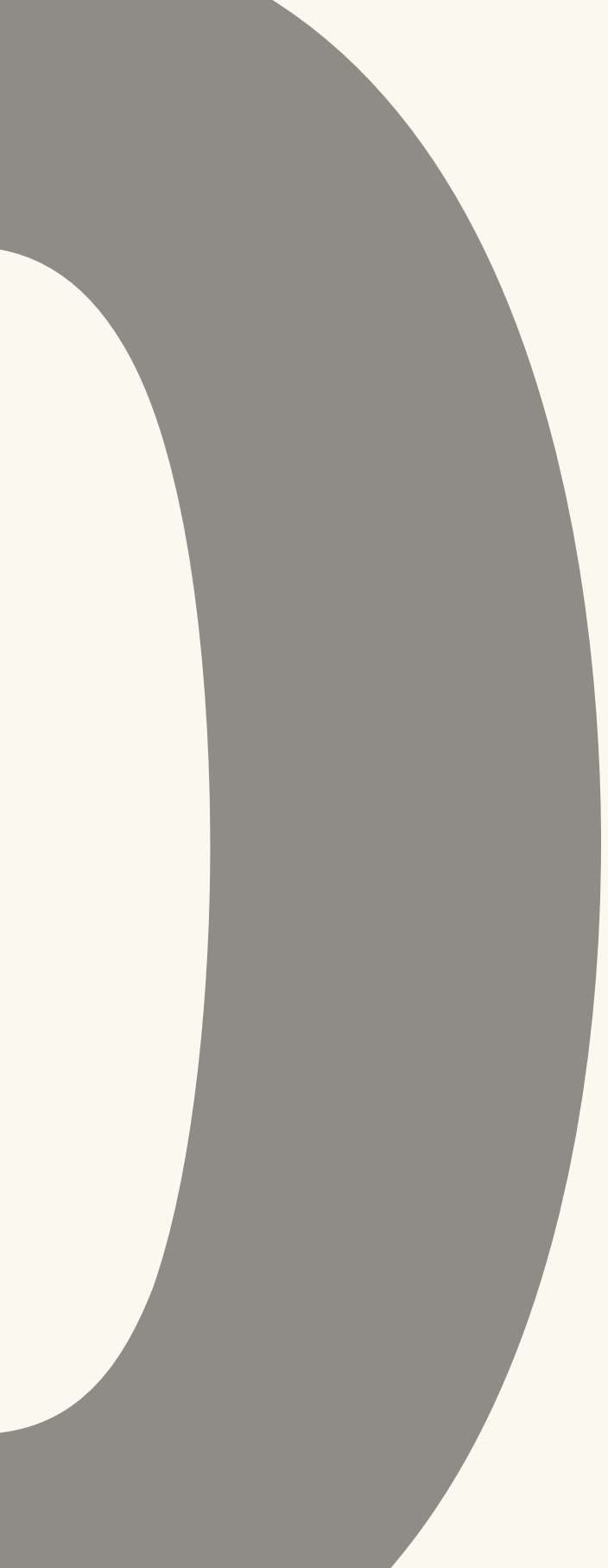
يأمل المعرض أن يكون له التأثير الكبير على الشارقة ودولة الإمارات من خلال دعم هدف شركة "بيئة" بتحويل إمارة الشارقة إلى عاصمة البيئة في الشرق الأوسط. حيث تطمح "بيئة" على أن تكون إمارة الشارقة المدينة العربية الأولى التي تصل إلى معدل صفر للنفايات من خلال إعادة تدويل النفايات أو تحويلها إلى طاقة بديلة.

ZERO was the perfect way to inaugurate the 1971 design space, presenting work by a range of designers at different stages of their careers. The exhibition had a lively and well-attended opening, suggesting that Sharjah is ready for a non-profit design space and 1971 is fulfilling a need and nurturing a creative community. The exhibition also gave birth to new designer collaborations which will continue. ZERO helped build new networks across the local design community, which was very active during March's Art Week, with several ZERO designers participating in multiple projects simultaneously.

This exhibition may influence local taste and alter the perception of good design as not only beautiful and functional but sustainable. It would be a great outcome if ZERO succeeded in moulding aesthetic sensibilities so that design-lovers began to consider the provenance of the materials when appreciating an object. Despite the serious remit of the exhibition, the artists have responded in a playful and optimistic manner to the brief. ZERO is a snapshot of a new generation of thoughtful, environmentally-responsible design talent.

The exhibition hopes to have a big impact on Sharjah and the U.A.E. by supporting Bee'ah's goal to lead Sharjah into becoming the Environmental Capital of the Middle East. Bee'ah aims to make Sharjah the first Arab city to reach ZERO-Waste to Landfill by diverting one hundred percent of its waste through recycling and conversion.





المصممون X التصميم
DESIGNERS x DESIGNS

Intrinsicflux

This tile is a modern interpretation of Islamic geometric patterns which fuses art and design. After digital experimentation with module variations and geometry, two module variations were created, a symmetric and an asymmetric clay tile.

Clay is one of the oldest building materials on earth and is both durable and sustainable. The designer's aim is to create a tile panel that makes a continuously altering surface on the wall. The design consists of three tile modules that can be adjusted and tailored in countless variations.

Biography

Abdalla Almulla is an Emirati architect currently exploring the functionality of geometric art forms through digital methodologies. He graduated from Woodbury University in San Diego, where he was awarded the Grand Critique Faculty Choice Award and the Best Degree Project Award in Architectural Design. During his university years, Abdalla was selected to speak at the Next Fresno Master Plan 2013, where he presented innovative ideas to implement for the development of Fresno city. He also showcased his architectural projects in The San Diego Artwalk and Dwell on Design exhibitions. Abdalla engages in a design methodology that involves a sequence of theoretical and visual design explorations. At present, Abdalla continues to pursue his interest in the boundaries of contemporary geometric works.

المد الجوهري

يشكّل البلاط نمطاً جديداً للأنماط الهندسية الإسلامية التي تمزج الفن مع التصميم. وبعد عدّة تجارب رقمية و هندسية في عمل وحدات متعددة تكوّنت وحدتين تُمثّلان أشكالاً متساوية متماثلة وغير متماثلة.

يُعتبر الطين من أقدم مواد البناء على الأرض وهو من المواد التي تتحمّل التغييرات. وقد هدف المصمّم على صنع قرميدات تتغير دوماً على الحائط من نموذج يحتوي على ثلاثة أشكال قابلة للتحويل.

السيرة الذاتية

عبدالله الملا، مهندس معماري من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة، يبحث حالياً في وظائف الأشكال الفنية الهندسية التي تتكون خلال المنهجيات الرقمية، تخرج من جامعة وودبيري في سان دييغو في الولايات المتحدة الأمريكية، حيث حصل على جائزة اختيار النقاد الأكاديميين الكبرى في الجامعة، كما وحصل على جائزة أفضل درجة لمشروع في التصميم المعماري، وخلال سنوات دراسته الجامعية تم اختيار عبدالله ليكون أحد المتحدثين بمناسبة إعداد الخطة الرئيسية لتطوير مدينة "فريسنو" 2013، حيث قدم أفكاراً مبتكرة لتنفيذ خطة التطوير للمدينة. وكذلك قام بعرض مشاريعه المعمارية في معرض التصميم "أرت ووك اند ديول" في سان دييغو. ويشارك عبدالله في منهجية التصميم الذي يحتوي على سلسلة من الاكتشافات والبحوث حول التصاميم النظرية والبصرية، وحالياً فإنه لازال يُواصل اهتمامه في دراسة حدود الأعمال الهندسية المعاصرة.

Abdalla Almulla
Intrinsicflux
2015
Clay
1.5 x 1.5 metres

عبدالله الملا
المد الجوهري
2015
صلصال
1.5 x 1.5 متر





Cabinet of Herbaria

This installation offers an aesthetic study of wild plants from within the U.A.E. It focuses on promoting knowledge and appreciation of these often overlooked local wonders by incorporating them in works of art.

Each plant specimen was collected on explorative expeditions into the desert and rural areas of Dubai. *Cabinet of Herbaria* studies these plants through artistic re-interpretations of their formal and functional values. The wild plants of the U.A.E constitute part of the renewable natural resources of the local environment. *Cabinet of Herbaria* aims to bring awareness of the importance of noticing, valuing, and using these locally found wild plants. The transformation of the natural formations of these complex organisms is celebrated by highlighting the differences in structure and form that results from interplay of inheritance and adaptation; hinting at the possible evolutionary changes that could occur in the future. Inspired by earlier strategies of scientific studies of organisms, the installation is a window through which to view the preserved and dissected plants.

Biography

The Attic is a design studio, workshop, and creative factory. It is a new initiative started in November 2014 by Abir Mnasria and Zaina Khayyat. They met at The American University of Sharjah where the both graduated with a degree in Architecture in 2009. With four years' experience in the field of architecture, interior design and art consultancy, Mnasria and Khayyat have now merged their passion for the interconnection of science, art and the design process to establish The Attic.

The Attic is a research oriented design and arts studio. It is the product of the shared desire to produce poetic objects and visuals that will combine the experience of exploring raw materials with conceptual research. The Attic aims to break the conformity of the commercial world by introducing handmade manufacturing and local creations that add aesthetic and conceptual value to everyday objects. The process of creation is preceded by meticulous research and a selection of raw materials which are often transformed, re-interpreted, recycled, imagined, and conceived in a way that allows them to be reborn into new visual materials and objects.

خزانة الأعشاب

عمل تركيب يصور دراسة جمالية عن النباتات البرية في دولة الإمارات العربية المتحدة. يركز العمل على تعزيز المعرفة وتقدير هذه الجماليات المحلية من خلال استخدامهم في أعمال فنية مستوحاة منها.

تم جمع كل العينات النباتية من خلال بعثات إستكشافية في المناطق الصحراوية والنائية في دبي. يدرس العمل هذه النباتات من خلال إعادة فهم قيمهم الفنية والوظيفية. وتعتبر النباتات الصحراوية في دولة الإمارات العربية المتحدة جزءاً من الموارد الطبيعية المتجددة، ومن هنا جاء العمل لنشر الوعي بأهمية استخدام هذه النباتات المحلية. ويحتفي العمل أيضاً بهذه التشكيلات الطبيعية من خلال تسليط الضوء على الاختلافات في الهيكل التي تنتج من التفاعل بين الوراثة والتكيف؛ ملمحاً إلى التغيرات التطورية المحتملة التي يمكن أن تحدث في المستقبل. التركيب مستوحى من الطرق العلمية لدراسة الكائنات الحية ويحتوي على نافذة من خلالها تُعرض النباتات.

السيرة الذاتية

”ذّا آتيك“ هي مبادرة جديدة بدأت في نوفمبر من عام 2014 وتجمع ما بين استوديو تصميم، وورشة عمل، ومصنع إبداعي لكل من عبير مناصرية و زينة خياط اللتان جمعتهما المقاعد الدراسية في الجامعة الأميركية في الشارقة حيث تخرجتا سوية وحصلتا على شهادة البكالوريوس في الهندسة المعمارية عام 2009. وبعد خبرة عملية لأربع سنوات في مجال الهندسة المعمارية والتصميم الداخلي والاستشارات الفنية، قاموا بتوظيف خبرتهم العملية مع شغفهم لربط كل من العلوم والفن وأعمال التصميم في إنشاء ”ذّا آتيك“.

”ذّا آتيك“ هو استوديو للفنون ولبحوث التصميم الموجه. وهو نتاج رغبة كلتا المصمماتان المشتركة لإنتاج مواد تعبيرية ومرئيات تجمع بين تجربة اكتشاف المواد الخام مع البحث المفاهيمي. وهو يهدف لكسر جمود العالم التجاري عن طريق إدخال التصنيع المحلي والإبداعات اليدوية التي تضيف قيمة جمالية للأشياء التي تستخدم في الحياة اليومية. وتسبق عملية الصنع مرحلة البحث الدقيق واختيار المواد الخام التي غالباً ما يعاد تحويلها، وإعادة تفسيرها، وتدويرها، وتصورها، لتقدم بطريقة تسمح لهم بإعادة تكوينها مرة أخرى إلى المواد والأجسام البصرية الجديدة.

Abir Mnasria, Zaina Khayyat - Attic Studio
Cabinet of Herbaria
2015
Wood, Plexiglas, Plants, Ink on Paper
1.40 x 0.87 metres

عبير مناصرية، زينة خياط - اتيك استديو
خزانة الأعشاب
2015
خشب، زجاج، نباتات، حبر على ورق
1.40 x 0.87 متر





Recycled Wall

This wall is composed of dozens of reclaimed pieces of cardboard and wood. The wall unit was cut and assembled using CAD software. The objects are intended to provide playful interactions with their users whilst rekindling the beauty that lies within the material itself.

Biography

Born in 1991 in Iraq, Ali Al-Sammarraie is an architecture student in his fifth year at the American University of Sharjah and Louisiana State University, USA. While studying architecture, he continues to pursue interests in academic research, design and drawing that combine architecture, art and society. His paper 'Future architecture in the U.A.E.: A hybrid of tradition and technology' is an award winning exploration of society, context and contemporary architecture in the U.A.E. which hybridises modern technology with local identity. He also has a great interest in religion, society and science, and tries to tie them back into design. In June 2014, Al-Sammarraie spoke at a conference entitled 'Science and religion: An educational approach' which dealt with religion, science and contemporary societal issues. He participated in Islamopolitan at Maraya Art Centre in 2014.

جدار معاد التدوير

يتألف الجدار من عشرات القطع المصنوعة من الورق المقوى والخشب المستصلح. تم قطع وتجميع وحدة الجدار باستخدام برنامج CAD الرقمي الهندسي. تعطي الأجسام الورقية جانباً تفاعلياً مع مستخدميها، ويحيي العمل الجمال الذي يكمن في خصائصه المادية.

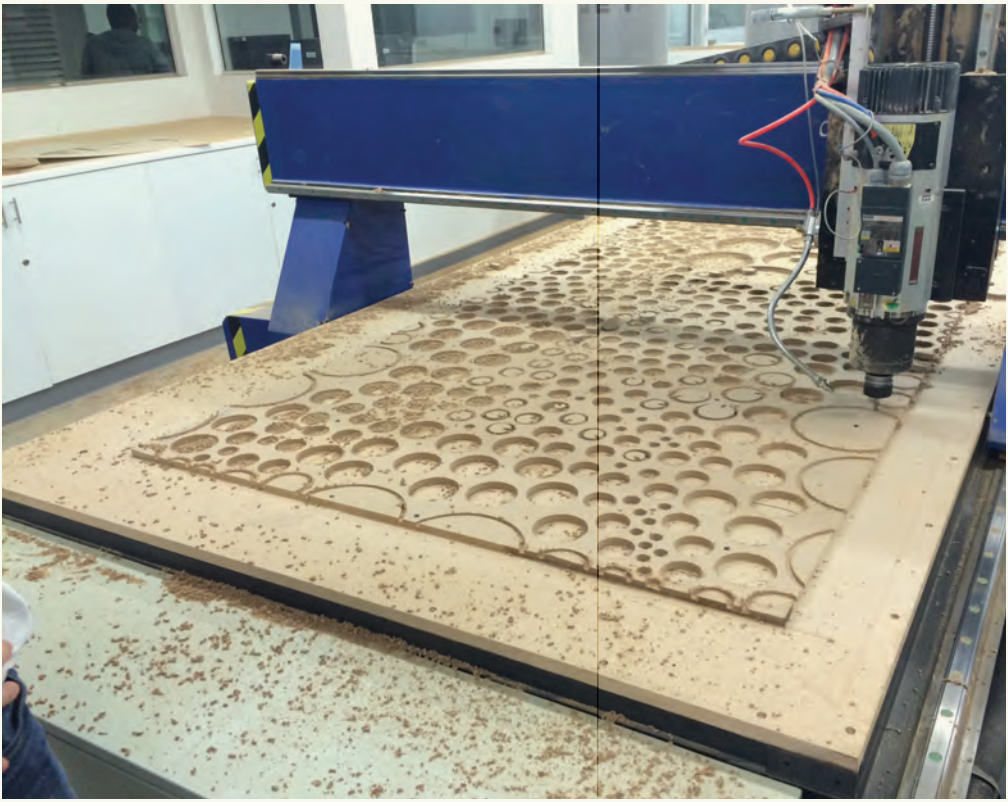
السيرة الذاتية

وُلد علي السامرائي في العراق عام 1991، يدرُس حالياً الهندسة المعمارية في سنته الخامسة بالجامعة الأمريكية في الشارقة، كما ويدرس أيضاً في جامعة ولاية لويزيانا في الولايات المتحدة الأمريكية، وهو يواصل أثناء دراسته للهندسة المعمارية إهتمامه بالبحوث الأكاديمية، والتصميم والرسم التي تمثل مزيجاً يجمع بين الهندسة المعمارية والفن والمجتمع. ويُمثل البحث الذي قام بإعداده بعنوان "مستقبل الهندسة المعمارية في دولة الإمارات العربية المتحدة، مزيجاً بين التقاليد والتكنولوجيا" السياق الذي تنتهجه الهندسة المعمارية الحالية في دولة الإمارات العربية المتحدة والتي تمثل مزيجاً من التكنولوجيا الحديثة مع الحفاظ على الهوية المحلية، كما أن لدى علي السامرائي إهتماماً كبيراً في الدين والمجتمع والعلوم ويحاول ربط هذه العناصر في تصاميمه. في يونيو من عام 2014، تحدث السامرائي في مؤتمر تحت عنوان "العلم والدين" وهو النهج التعليمي الذي يتناول الدين والعلم والقضايا المجتمعية المعاصرة، وكذلك شارك في معرض "اسلاموبوليتان" في مركز مرايا للفنون في عام 2014.

Ali Al Samarraie
Recycled Wall
2015
Wood, Paper Tubes
2.5 x 1.25 metres

علي السامرائي
جدار معاد التدوير
2015
خشيب، أنابيب ورقية
2.5 x 1.25 متر





[Fabric]ations

[Fabric]ations is a series of bio-resin stools that capture fabric arrangements within them to provide soft seating tops. To produce these stools, several types of scrap fabrics were collected from tailors and furniture manufacturers. The overall form of the stool is designed to suggest weightlessness, while still maintaining structural strength. Each piece is unique as the fabric is arranged by hand to create textural variations.

Biography

Ammar Kalo received a Masters of Science in Architecture with two specialisms, Material Systems and Digital Technologies, from the Taubman College of Architecture and Urban Planning, University of Michigan. His areas of research interest include developing design/fabrication workflows that utilise the inextricable links between materials, fabrication tools and form-making. In 2014, he received the Kuka Young Potential Award at Rob|Arch 2014. Prior to graduate school, Ammar gained experience in Dubai and Hong Kong working on international projects of various scales and typologies.

[نسيج] مصنع

تم جمع أنواع متعددة من الأقمشة التي تم الحصول عليها من الخياطين ومصنعي الأثاث. صمم الشكل العام للمقاعد على أن تكون خفيفة بصريا مع الحفاظ على قوتها الهيكلية. كل قطعة فريدة من نوعها، حيث يتم ترتيب النسيج باليد لإنشاء الاختلافات التكوينية.

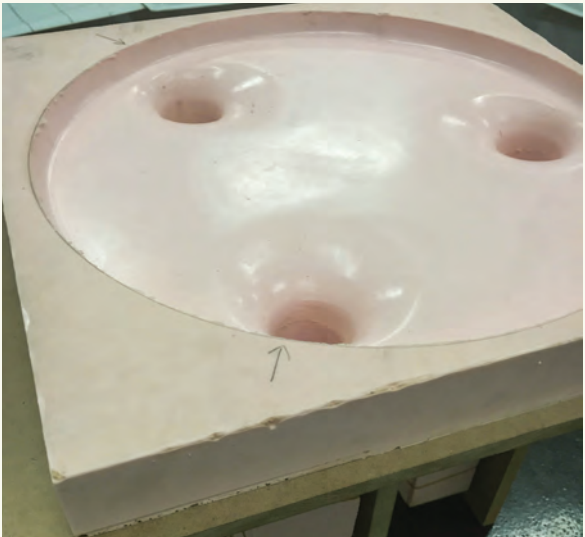
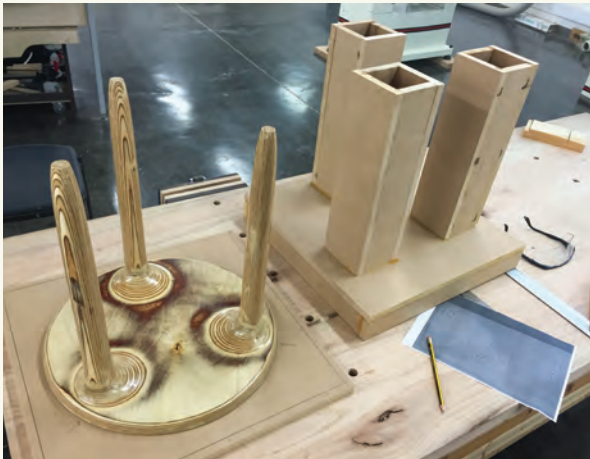
السيرة الذاتية

حصل عمار كالو على درجة الماجستير في علوم الهندسة المعمارية في تخصصين هما نظم المواد والتقنيات الرقمية، من كلية توبمان للهندسة المعمارية والتخطيط العمراني، من جامعة ميشيغان في الولايات المتحدة الأمريكية. وتشمل مجالات إهتمامه البحثية تطوير التصميم/ والتصنيع باستخدام روابط لا تنفصم بين المواد وأدوات التصنيع وصنع النماذج. وقبل ان يتخرج عمار من الجامعة اكتسب خبرة عملية في دبي وهونغ كونغ من خلال العمل على المشاريع الدولية من مختلف الأحجام والنماذج. كما وحصل عمار في عام 2014 على جائزة "كوكا يونغ بوتنشل اوورد" روب | آرش 2014.

Ammar Kalo
[Fabric]ations
 [Fabric]ated Stool /2, [Fabric]ated Stool /3,
 and [Fabric]ated Stool /5
 2015
 Polyester Resin and Mixed Fabric Scraps
 0.4 x 0.4 x 0.45 metres

عمار كالو
 [نسيج] مصنع
 مقعد [نسيج] مصنع / 2 ، مقعد [نسيج] مصنع / 3 ،
 مقعد [نسيج] مصنع / 5
 2015
 راتنج البوليستر وخردة النسيج المختلطة
 0.4 x 0.4 x 0.45 متر





OASIS – Recycled Seating System

OASIS is an urban bench made of recycled materials. Its different elements pay tribute to the traditional way of life in the U.A.E. The repeated circular components of the structure of this urban bench pay homage to the centre pivot irrigation system used in the desert, as viewed from above. The seat design uses the repetition of a geometrical pattern close to the vocabulary of traditional Arabic decoration.

The lattice surface of the structure recalls the shadow of *mashrabiya*, the softness of the cushions gives the same feeling as a *dīwān*, and the scent of the greenery spreads an atmosphere of desert oasis freshness. The seating system is a combination of hardware and software. The hardware comes from the reuse of metal pipes; the software consists of tiles made by recycled rubber mulch.

Biography

COdESIGN Architectural Office has been active for fifteen years. They have studied prefab technology in-depth and applied unconventional techniques to ordinary construction materials. They have also found creative uses for standard products and new uses for recycled materials. They apply these techniques in all fields of design, starting from furniture design up to city-scale projects. Their design research always looks for a correspondence between object and concept. Each project combines space and material in order to enable people to have a strong empathy with the environment they live in.

واحة - نظام جلسة معاد تدويرها

الواحة هي مقعد عصري صُنع بمواد قابلة للتدوير ومكوّناته المختلفة تمثل أساليب الحياة التقليدية في الإمارات. المكونات الدائرية المتكررة في هيكله المقعد مستوحاة من نظام الريّ المحوري بالصحراء، إذا تمّ النظر إليه من الأعلى، وتصميم المقعد يستخدم تكرار نمط هندسي يقارب زخرفات اللغة العربية.

سطح المقعد يشابه المشربية والوسادات تعطي نفس إحساس الديوان، أمّا رائحة السجادات الخضراء فتعطي إحساس واحة الصحراء. أما نظام الجلوس فهو مزيج من المواد الصلبة والمرنة. المواد الصلبة صُنعت من أنابيب حديدية، والمواد المرنة من مطاط معاد التصنيع.

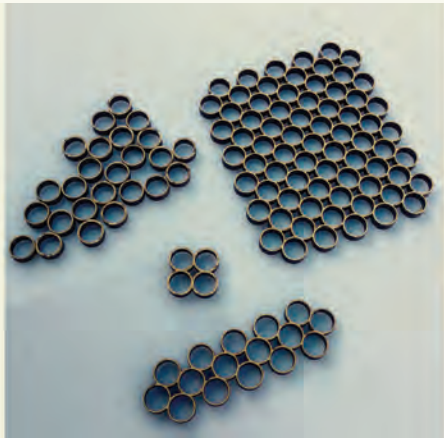
السيرة الذاتية

عمل كل من أناريتا و فاليريو على تأسيس المكتب المعماري “كو ديزاين” قبل خمسة عشر عاماً. حيث قاموا بإجراء دراسات عميقة حول التكنولوجيا الجاهزة وأضافوا تقنيات غير تقليدية لإنتاج مواد البناء. وكذلك أوجدوا استخدامات إبداعية للمنتجات القياسية واستخدامات جديدة للمواد المعاد تدويرها. وقد استخدموا هذه التقنيات في جميع مجالات التصميم، بدءاً من تصميم الأثاث إلى تنفيذ الأعمال في مشاريع المدينة. بحوثهم عن التصميم تدور دوماً حول المادة والمفهوم، وكل مشروع من مشاريعهم يجمع بين المساحة والمادة من أجل إيجاد رابط عاطفي قوي بين الناس والبيئة التي يعيشون فيها.

Annarita Cornaro & Valerio de Divitiis - CODESIGN
OASIS – Recycled Seating System
2015
Steel Pipes, Plants, Wood
Materials provided by Bee'ah
3.2 x 2.7 metres

آناريت اكونارو وفاليرو دي ديفيتيس - كوديزاين
واحة - نظام جلسة معاد تدويرها
2015
أنابيب حديدية، نباتات، خشب
تم توفير المواد من شركة "بيئة"
3.2 x 2.7 متر





Plasti-City

Plasti-City assumes a future when concrete structures are made from flexible, recyclable plastic formwork. This lightweight and malleable plastic formwork assembly is made possible by recent advancements in material, manufacturing and software technology. Physics based digital simulation is used to generate a compressive spatial network, allowing the thin plastic strips to gain rigidity and capacity to hold its collective form. The thinness of the plastic reduces material mass and thus keeps embedded energy to a minimum while allowing flexibility and freedom in the spatial configuration.

Plasti-City presents the formal potential that this type of flexibility can bring to architectural space. Starting with a large drawing, the installation was part performance, presenting the assembly of a tensile, plastic mould over several days, in a mock-up of an architectural structure.

Rippled Surface

Rippled Surface is a full-scale mould prototype that integrates geometric buckling and distortion from casting concrete onto the surface of a plastic mould. Proposed as a refinement to rigid cast in place concrete construction, it leverages the flexibility of thin plastic and the fluid materiality of concrete to create a lacy network of thin members that disperse and coalesce to address structural and spatial needs.

Rippled Cast Thicket

Rippled Cast Thicket is one in a series of studies that further earlier research into tensile concrete moulds. It is a 3D-printed scale model which displays the interaction between a flexible mould and fluid concrete. Regions of swelling, buckling and bulging compose a still-frame of flow and resistance.

مدينة بلاستي

يفترض بلاستي-سيتي مستقبلاً يتم فيه تكوين المنشآت الخرسانية من قوالب بلاستيكية مرنة وقابلة لإعادة التدوير. وقد صُنع هذا البناء الخفيف والمرن بفضل التطورات الأخيرة في مواد التصنيع وتكنولوجيا البرمجيات. ويستخدم العمل عملية للمحاكاة الرقمية الفيزيائية لتوليد شبكة مساحية مضغوطة مما يتيح للشرائط البلاستيكية الرقيقة إكتساب الصلابة. أما رقاقة البلاستيك فتقلل من الكتلة والوزن وتبقي الطاقة إلى أدنى حد ممكن مما يتيح للمرونة والحرية في التكوين المساحي.

يعرض بلاستي-سيتي إمكانية استخدام هذا النوع من المواد المرنة كنوع من الحلول للفضاء المعماري. ويتكوّن العمل من رسومات كبيرة وهو جزء من تركيب أدائي من مجموعة من قوالب البلاستيك التي تتشكل في عدة أيام لتكوّن نموذج لبنية معمارية.

سطح متموج

سطح متموج هو قالب يمثل التشويه والإلتواء الهندسي التي تنتج من إضافة الأسمنت على سطح قالب من البلاستيك. ويقترح هذا العمل إمكانية صقل وتغيير جمود القوالب في البناء الإسمنتي. ويستعين العمل برقة مادة البلاستيك وليونة الأسمنت في إنشاء شبكة رقيقة مكونة من عوامل تنتثر وتتجمع لمعالجة الاحتياجات الهيكلية والمساحة.

قالب أغصان متموج

هذا العمل هو جزء من سلسلة من الدراسات التي تلقي الضوء على تطوّر قوالب الأسمنت المرنة والقابلة للمد. العمل عبارة عن نموذج مصغر مطبوع بتقنية ثلاثية الأبعاد ويعرض العلاقة التفاعلية ما بين القوالب المرنة والأسمنت السائل. وتكوّن مناطق الإنتفاخ والإلتواء صورة ثابتة لعملية التدفق والمقاومة.

كريستين يوجيامان و كينيث تريسي (يو_سي) CHRISTINE YOGIAMAN AND KENNETH TRACY (yo_cy)

Biography

Yogiaman Tracy Design (yo_cy), co-founded and directed by Christine Yogiaman and Ken Tracy, was founded in 2010. Trained as Architects at Columbia University in New York and currently faculty of the American University of Sharjah, Yogiaman Tracy Design leverage expertise in architectural design, fabrication and art installation production with cultural research to create complex spatial constructions.

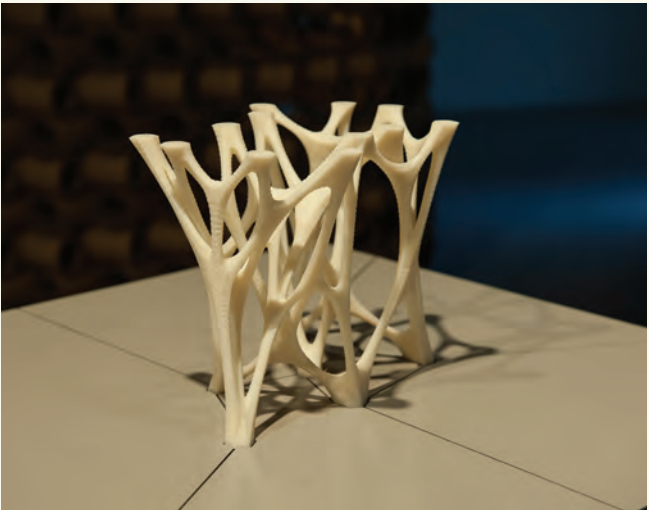
Currently working on projects in Indonesia, the U.A.E. and the USA, yo-cy's process combines labour-intensive acts with rule-based, digital frameworks, multiplying the everyday to intensify space. Integrating digital techniques such as CNC machining, parametric modeling and CAD/CAM, into more fundamental construction practices, such as casting, welding, forming and weaving, is a particular focus. This focus is used to transcend entrenched practical workflows so as to craft affective and engaging spaces. Central to yo-cy's ideology is the connection between automated production and cultural context. Often overlooked in digitally driven creative work, the physical and historical context used in the making of yo_cy's installations and architecture engenders the constructions with a depth of familiarity. This familiarity bridges the gap between the cool, distant austerity of mechanised tools and everyday life. yo_cy has won various international design competitions, including the 2010 Going with the Grain, 2011 Sukkah City STL and the 2012 Textfab Applied Research Through Fabrication.

السيرة الذاتية

يوجيامان و تريسي للتصميم (يو_سي) هو مكتب هندسي معماري تم تأسيسه وإدارته من قبل كريستين يوجيامان و كين تريسي في عام 2010. تدرب مؤسسيه كمهندسين معماريين في جامعة كولومبيا في نيويورك بالولايات المتحدة الأمريكية، وهم حالياً أعضاء في هيئة التدريس في الجامعة الأميركية في الشارقة، عمِل «يوجيامان تريسي للتصميم» على رفع فعالية الخبرات في تصاميم الهندسة المعمارية والتصنيع والتركيب الفني والثقافي والبحث لإيجاد تجمعات وإنشاءات مكانية. (يو_سي) للتصميم يعمل حالياً على مشاريع في إندونيسيا والإمارات العربية المتحدة والولايات المتحدة الأمريكية. وتمتاز طريقتهم في العمل على إيجاد عمالة مكثفة تعمل وفق القوانين السائدة ومضاعفة أوقات العمل اليومي لتكثيف المساحة مع دمج التقنيات الرقمية مثل التصنيع باستخدام الحاسب الآلي وإيجاد نماذج بارومترية وكذلك باستخدام أنظمة CAD/CAM. وكذلك يهتمون بممارسات البناء الأكثر جوهريّة، مثل الصب، واللحام، والتشكيل والتشبيك هو العلاقة بين الإنتاج الآلي والسياق الثقافي هو محور أيديولوجية (يو_سي)، فكثيراً ما يغفل عن التكنولوجيا الرقمية في العمل الإبداعي، وقد استخدم السياق المادي والتاريخي في إنشاء تراكيب وتصاميم (يو_سي) لجعل البناء يتمتع بآلفة عميقة. هذه الآلفة تسد الفجوة الباردة، بعيد عن التقشف في الأدوات الآلية وبين الحياة اليومية. وقد فازت (يو_سي) للتصميم في العديد من مسابقات التصميم الدولية، بما في ذلك «كُونك وذ جرين» عام 2010 و«سوكا ستي أس تي ال» عام 2011 و«تيكس فاب ابلاید ريسررش ثرو فابريكيشن» في عام 2012.

Christine Yogiama and Kenneth Tracy (yo_cy)
Plasti-City
Polyester Plastic
3.5 x 2.5 x 2.25 metres

كريستين يوجيامان و كينيث تريسي (يو_سي)
مدينة بلاستي
بلاستيك بوليستر
3.5 x 2.5 x 2.25 متر



كريستين يوجيامان و كينيث تريسي (يو_سي)
مجسم مصبوب متموج
0.23 x 0.18 x 0.17 متر

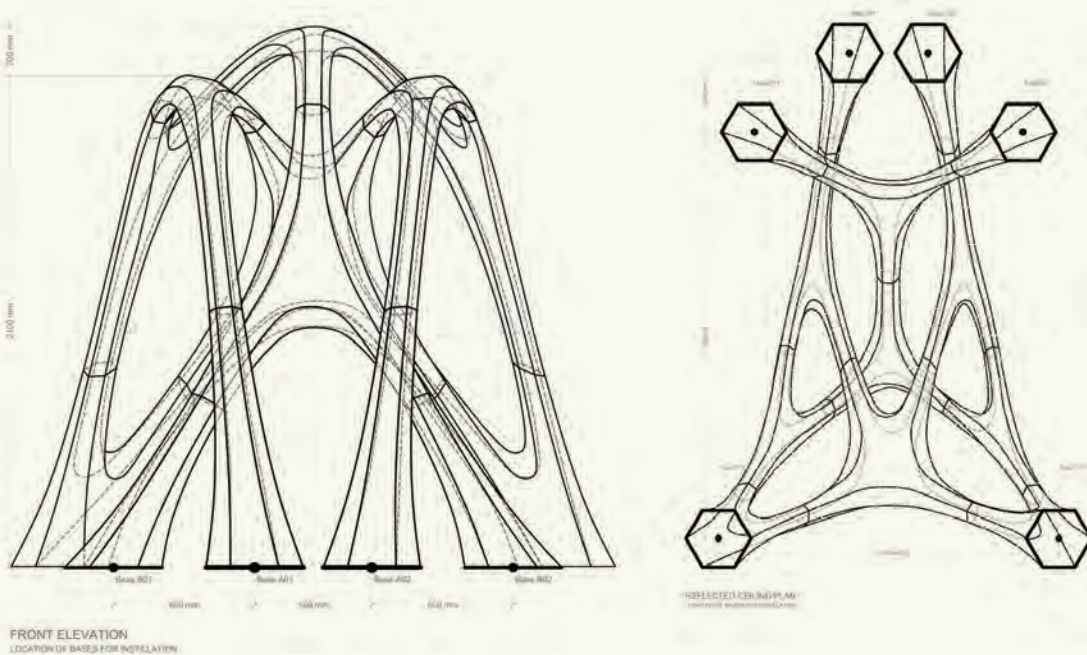
Christine Yogiama and Kenneth Tracy (yo_cy)
Rippled Cast Thicket
3D Printed ABS Plastic
0.23 x 0.18 x 0.17 metres



كريستين يوجيامان و كينيث تريسي (يو_سي)
سطح متموج
بلاستيك بوليستر
1 x 0.8 x 2.2 متر

Christine Yogiama and Kenneth Tracy (yo_cy)
Rippled Surface
Polyester Plastic
1 x 0.8 x 2.2 metres

THE PROCESS **X** العملية



Shelter 0

This structure explores the potential of recycled rubber to create spatial conditions that are reminiscent of vernacular desert shelters made from Arish. *Shelter 0* is conceived as an inhabitable shelter. Similar to vernacular spatial conditions, *Shelter 0* conceives the notion of space as texture, and less so as object. The use of locally made recycled material and its integration with contemporary digital fabrication techniques allows for a rethinking of vernacular spatial condition in the twenty-first century.

Dual Tone Recycled Rubber Tiles manufactured by Bee'ah are the primary material system explored in *Shelter 0*. The rubber tiles are cut into linear strips that resemble the raw form in which Arish (palm-fronds) was used to make vernacular desert houses. The result is a dynamic and highly textured interior condition that is not unlike the interiors of vernacular summerhouses.

Biography:

Khawla Al Hashimi is an architect, currently working at (Shurooq), Sharjah's Investment and Development Authority, as the Acting Head of Projects Development. Most notable amongst her management portfolio is Al Jabal Resort – The Chedi Khor Fakkan, a five star resort inspired by a traditional village constructed on a mountain. Khawla received her education in Architecture at the American University of Sharjah.

Faysal Tabbarah is an architect and educator, currently Assistant Professor of Architecture at the American University of Sharjah, U.A.E. He received his Masters of Architecture and Urbanism from the Architectural Association's Design Research Lab in London and his Bachelors in Architecture from the American University of Sharjah. His research attempts to employ computational design methodologies and non-linear fabrication to develop regionally-specific and historically relevant spatial constructs.

Nada Taryam is an architect currently working at Bee'ah as a senior project manager, heading its new Headquarters project designed by internationally renowned architectural firm Zaha Hadid Architects. She holds a Master's degree in Architecture and Urbanism with a thesis distinction from the Design Research Laboratory at the Architectural Association, School of Architecture in London and a Bachelor of Architecture from the American University of Sharjah in the U.A.E.

مأوى 0

يحاول هذا العمل استكشاف إمكانية المواد المعاد تدويرها مثل المطاط على خلق الظروف المكانية التي تعيد الذاكرة إلى الملاجئ الصحراوية المصنوعة من العريش، حيث يمكن تصور المأوى 0 على أنه ملجأ يمكن السكن فيه. وعلى غرار الظروف المكانية يعتبر المأوى المساحة، فإن هذا العمل يعرض تصور مفهوم المساحة على أنها شيء ذات ملمس أكثر من كونها مجسم. ويعد استخدام المواد المصنوعة محليا والمعاد تدويرها ودمجها مع تقنيات التصنيع الرقمية المعاصرة عاملاً يساهم في إعادة النظر في حالة المساحة المحلية في القرن الحادي والعشرين.

والمادة الأساسية المستخدمة في العمل هي بلاط المطاط المعاد تدويره والمصنّع من قبل شركة بيئة. تمّ تقطيع البلاط إلى شرائح خطيّة تشابه شكل العريش الخام المستخدم في بناء البيوت المحليّة، مما أدى إلى تكوين حالة داخلية ديناميكية ومحكمة للغاية تشابه داخل البيوت المحلية التقليدية الصيفية.

السيرة الذاتية

خولة الهاشمي مهندسة معمارية، تعمل حالياً رئيساً لقسم تطوير المشاريع بالوكالة في هيئة الشارقة للاستثمار والتطوير (شروق)، ومن أبرز المشروعات التي ترأست العمل بها هو منتجع الجبل، ذا شيدي خورفكان، وهو منتجع خمس نجوم مستوحى من قرية تقليدية شيدت على جبل، حصلت خولة على تعليمها في الهندسة المعمارية من الجامعة الاميركية في الشارقة.

فيصل طيارة مهندس معماري ويدرس حالياً في كلية الهندسة المعمارية في الجامعة الأميركية في الشارقة بصفة أستاذ مساعد. حصل طيارة على درجة الماجستير في العمارة والعمران من الجمعية المعمارية بلندن في المملكة المتحدة، والبكالوريوس في الهندسة المعمارية من الجامعة الأميركية في الشارقة، يحاول في بحثه توظيف منهجيات التصميم الحسابية والتصنيع الغير خطي لتطوير المباني المحلية بالتحديد ذات الصلة التاريخية.

ندى تريم مهندسة معمارية تعمل حالياً في شركة الشارقة للبيئة "بيئة" كمدير أول-المشاريع، تترأس مشروعها الجديد لبناء المقر الجديد لشركة "بيئة" الذي صممته شركة المهندسة المعمارية ذات الشهرة العالمية زها حديد. وهي حاصلة على درجة الماجستير بإمتياز من الجمعية المعمارية بلندن في المملكة المتحدة، وعلى شهادة البكالوريوس في الهندسة المعمارية من الجامعة الأميركية في الشارقة في دولة الإمارات العربية المتحدة.

Khawla Al Hashimi, Faysal Tabbarah & Nada Taryam
Shelter 0
 2015
 Wood, Rubber
 Materials provided by Bee'ah
 3.5 x 3.0 metres

خولة الهاشمي، فيصل طبارة و ندى تريم
 مأوى 0
 2015
 خشب، مطاط
 تم توفير المواد من شركة "بيئة"
 3.5 x 3.0 متر





ZERO Shade

This project uses Islamic patterns to create a functional seating design. Neutral in color, this bench is created using recycled cardboard and wood, which makes it both eco-friendly and highly durable. The design aim is to contribute to the development and preservation of indigenous culture by promoting the values and the natural resources of the community. The whole production process ensures the least possible impact on the natural environment.

Biography

Dr. Iman Ibrahim works as an Assistant Professor at the University of Sharjah, College of Fine Arts and Design Department of Interior Design and Architecture, She graduated from Cairo University in 2001 with a Bachelors in Architectural Engineering, then continued on to do her Masters and Doctorate at the same University. She started sharing her work in KHEDEVIAN CAIRO, an important documentary book on the downtown area of old Cairo. She started her academic career in 2008 in the Department of Architectural Engineering at U.A.E. University, then moved to Abu Dhabi University in 2011 as an Assistant Professor in the Architectural and Interior Design Department. She has participated in different international conferences and published numerous papers. Her research is focused on Sustainable Design, Eco-Design and Environmentally-friendly Design.

ظلة صفر

هذا المشروع يستخدم أنماطاً إسلامية لإنشاء تصميم لجلسة. تم إنشاء هذا المقعد المجايد اللون باستخدام الورق المقوى المعاد تدويره والخشب، ما يجعله متيناً للاستخدام وصديقاً للبيئة. يهدف التصميم إلى تنمية والمحافظة على الثقافة المحلية من خلال التشجيع على استخدام المواد المحلية. وتم ضمان القيام بعملية تصنيع ذات أقل تأثير ممكن على البيئة.

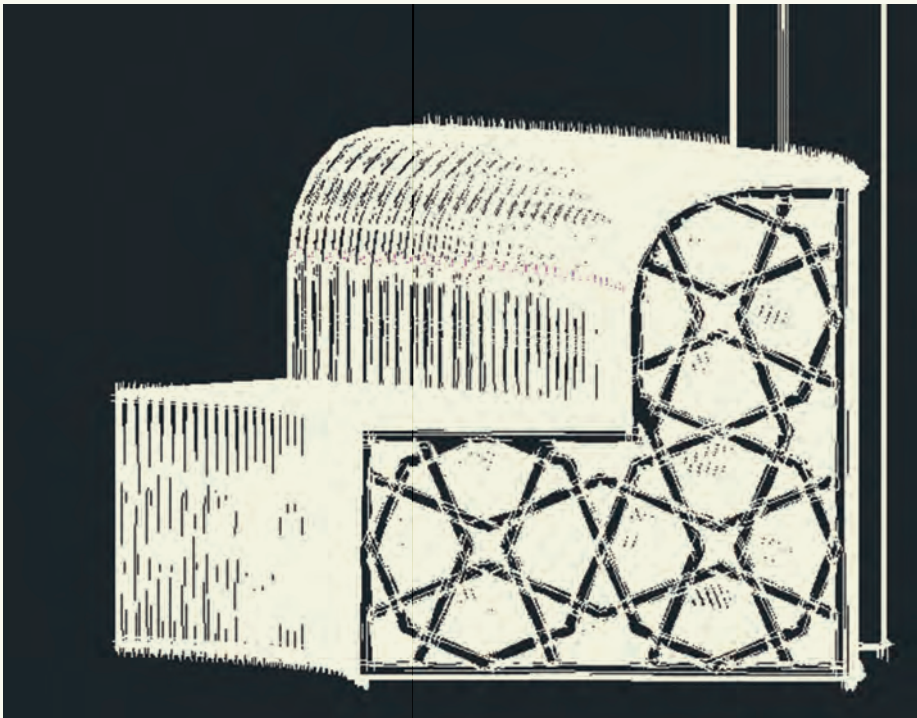
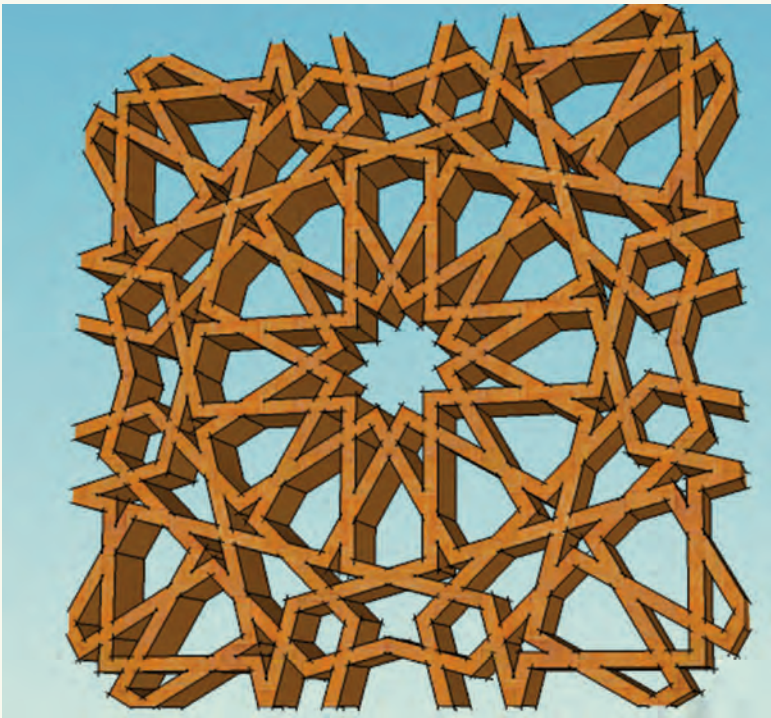
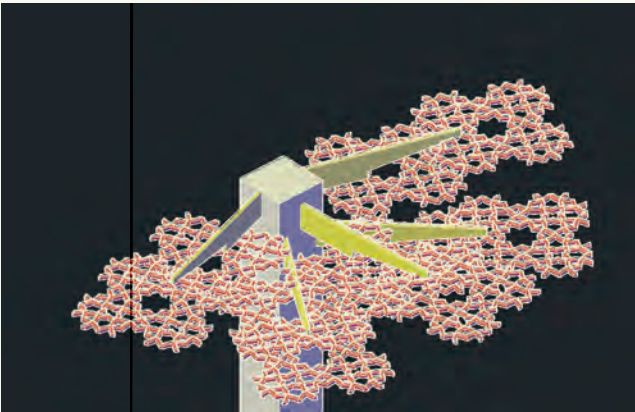
السيرة الذاتية

الدكتورة إيمان إبراهيم تعمل كأستاذ مساعد في جامعة الشارقة، كلية الفنون الجميلة والتصميم قسم الهندسة الداخلية والتصميم وقد تخرجت من جامعة القاهرة في عام 2001 وحصلت على البكالوريوس في الهندسة المعمارية، ثم وأصلت دراستها فحصلت على شهادتي الماجستير والدكتوراه من نفس الجامعة. وقالت إنها بدأت عملها المشترك في "خديفان القاهرة"، وهو كتاب وثائقي هام عن منطقة وسط القاهرة القديمة. بدأت الدكتورة إيمان حياتها المهنية الأكاديمية في عام 2008 في قسم الهندسة المعمارية في جامعة الإمارات العربية المتحدة، ثم انتقلت إلى جامعة ابوظبي في عام 2011 وعملت كأستاذ مساعد في قسم التصميم المعماري والداخلي. وقد شاركت في مختلف المؤتمرات الدولية المتخصصة، كما ونشرت العديد من البحوث. وتركزت أبحاثها على التصميم المستدام، والتصميم صديق البيئة.

DR. Iman Abdel Shahid Ibrahim
 ZERO Shade
 2015
 Wood, Cardboard
 Materials Provided by Bee'ah
 1.25 x 2.0 metres

د. إيمان عبد الشهيد إبراهيم
 ظلة صفر
 2015
 خشب، كرتون
 تم توفير المواد من شركة "بيئة"
 1.25 x 2.0 متر





Urban Fossil

These concrete stools incorporate memories in the form of wooden, plastic or metallic legs. The origin of the leg pieces is very important and remains recognisable in the final stools. They can be made from industrial scrap metal, wooden pieces from the furniture or naval industries or objects discarded after completing their life cycle.

Biography

Ivan Parati is an all-round designer interested in several creative fields from visual arts to interior architecture and product design. He was introduced to the arts and cultural diversity by his grandfather, a violinist and painter who travelled and performed across the whole of the Middle East. Ivan graduated in Industrial Design from the Polytechnic in Milan in 2007. He believes that design should have noble aims to enhance people's lives and bridge cultural gaps, as a sort of language without borders. His approach focuses on a strong multidisciplinary and crossbreeding process that connects diverse industries to create new, unexpected opportunities. Ivan is currently lecturing at Ajman University of Science and Technology in the College of Engineering, focusing his academic research on modularity and geometric tessellation. He supported the establishment of Unconsult, an Architecture and Design firm mainly engaged with corporate, institutional and educational projects. He was the winner of the 2012 Index's Contemporary Majilis Design Competition.

Caravan are Emanuela Corti, Ivan Parati, Muhammed Shameel, all faculty members at Ajman University of Science and Technology. Caravan is a design collective that uses a multidisciplinary approach to create an alternative point of view on the domestic environment. Its members share common interests in the cultural, material and social aspects of a globalised community, trying to re-establish a balance between being, having and doing. Blending digital-fabrication and artisanal expertise Caravan's projects aim at creating an awareness of heritage in order to face contemporary challenges. They have recently collaborated with: D3, TheJamJar, Alserkal Avenue, Dubai Culture, ArtDubai, Sikka Art Fair, Absolut.

حفريات مدنية

مقاعد أسمنتية تدمج الذكريات على شكل أرجل قطع الأثاث الخشبية والبلاستيكية والمعدنية. وتعتبر مصادر الأرجل الأساسية مهمة جداً ويمكن التعرف عليها بسهولة في الشكل النهائي للمقاعد. وقد تمت صناعة هذه المقاعد من مختلف المواد منها الخردة المعدنية الصناعية أو خشب تم أخذه من قطع أثاث أو مواد صناعية مهملة.

السيرة الذاتية

إيفان باراتي هو مصمم ذو خبرة في العديد من المجالات الإبداعية في الفنون البصرية للهندسة الداخلية وتصميم المنتجات. وقد تعرف على عالم الفنون والتنوع الثقافي عن طريق جده، عازف الكمان والرسام الذي سافر وقدم عروضه في جميع أنحاء الشرق الأوسط، تخرج إيفان من قسم التصميم الصناعي في معهد البوليتكنيك في ميلانو عام 2007. ويؤمن إيفان أن أي تصميم يجب أن يكون له هدف نبيل يتمثل في تعزيز الترابط بين الناس وكسر الحواجز الثقافية، ليكون التصميم لغة بلا حدود. طريقته في العمل تركز على عملية قوية متعددة التخصصات والتي تربط الصناعات المختلفة لخلق صناعة جديدة، غير متوقعة. يحاضر إيفان حالياً في جامعة عجمان للعلوم والتكنولوجيا في كلية الهندسة. وفي بحوثه الأكاديمية يركز على النمطية والتغطية بالفسيفساء الهندسية، كما ويؤيد إيفان إنشاء "انكونسلت"، وهي مؤسسة للهندسة المعمارية والتصميم تعمل أساساً مع المعاهد والمشاريع التعليمية، وقد فاز إيفان في مسابقة التصميم في "اندكس كونتمبرري ديزاين" عام 2012.

"كارافان" عبارة عن عمل فني جماعي استخدم فيه نهج متعدد التخصصات لاستعراض وجهة نظر بديلة للبيئة المحلية. اشترك في هذا العمل جميع أعضاء هيئة التدريس في جامعة عجمان للعلوم والتكنولوجيا من ضمنهم: إيمانويلا كورتى، إيفان باراتي، ومحمد شميل، فلدى جميع أعضاء هيئة التدريس بالجامعة إهتمام مشترك في الثقافة والأشياء المادية والجوانب الاجتماعية للمجتمع المعولم في محاولة لإعادة التوازن بينه وبين مكوناته. تقوم مشاريع "كارافان" الفنية بالدمج بين الرقمية المصنعة والخبرات الحرفية لخلق الوعي بالتراث لمواجهة التحديات المعاصرة وقد تعاون مؤخراً القائمون على المشاريع مع: d3 و دَا جام جار والسركال أفينيوو دبي للثقافة وآرت دبي ومعرض الفن السكة و أبسلوت.

Ivan Parati - Caravan
Urban Fossil
2015
Wood from Discarded Furniture, Concrete
Materials Provided by Bee'ah
0.4 x 0.4 x 0.45 metres

إيفان باراتي - كرافان
حفريات مدنية
2015
خشيب من قطع أثاث مهملية، أسمنت
تم توفير المواد من شركة "بيئة"
0.4 x 0.4 x 0.45 متر





fig. 1

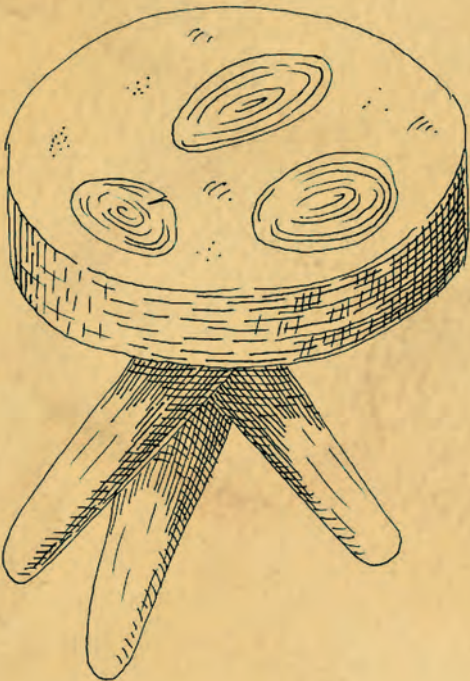


fig. 2

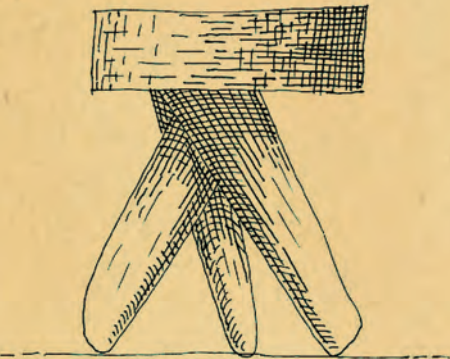


fig. 3

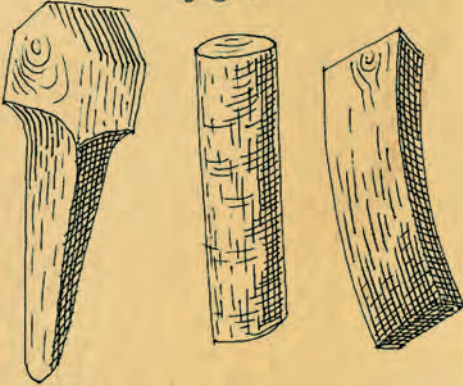


fig. 4

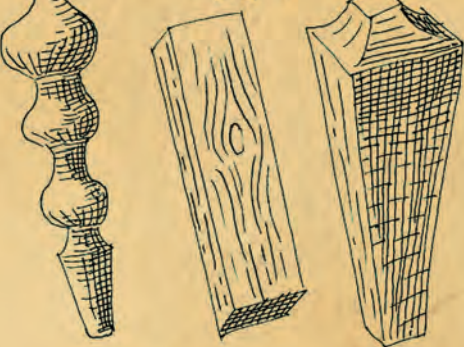


fig. 5

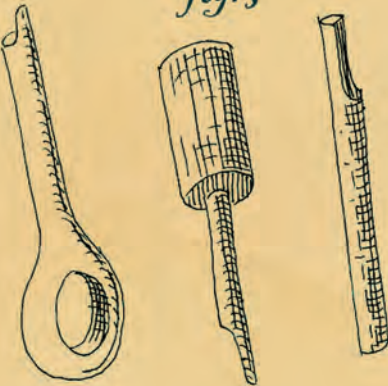


fig. 6

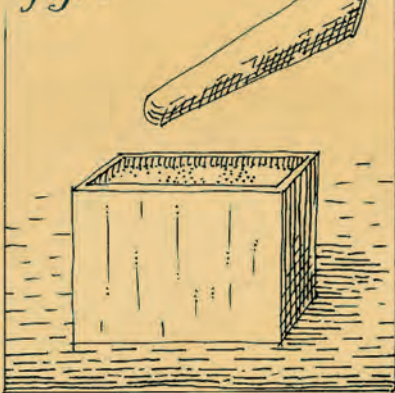


fig. 8

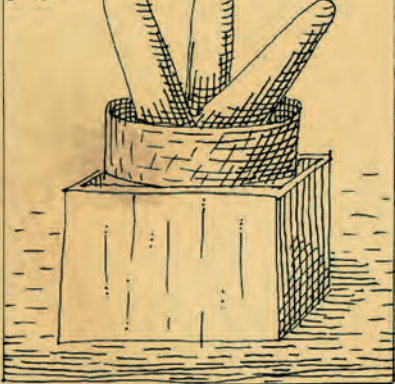


fig. 10

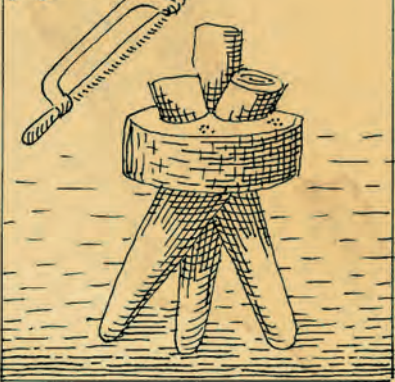


fig. 7

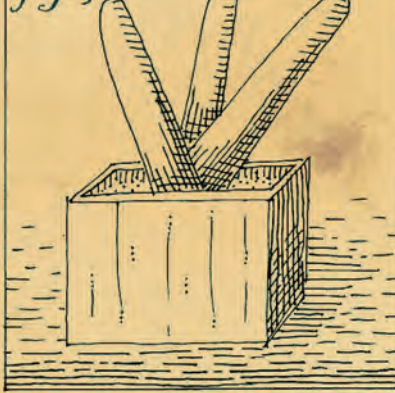


fig. 9

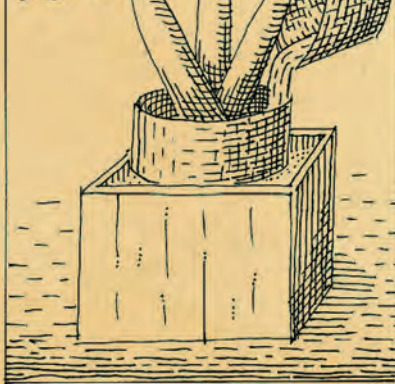
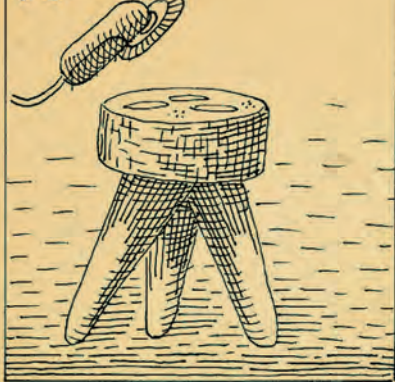


fig. 11



Monsters

Included are examples of work representing the entire first-year class of CAAD and the third project of the fall 2014 semester, the Monster Project. Students were asked to use 100% recycled materials to make relationships between morphology (form, shape, structure), physiology (function), intention (purpose), and fear. Ultimately, they were asked to find the ‘soul’ of the project through expressing individual identity and the monstrous side we all feel, deep down.

*I Celebrate myself, and sing myself,
And what I assume you shall assume,
For every atom belonging to me as good belongs to you.*

...
*I too am not a bit tamed. I too am untranslatable,
I sound my barbaric yawp over the roofs of the world.*

Walt Whitman *Song of Myself in Leaves of Grass*

Biography

This Design Foundations Class (DES131) introduces students to the design process, fundamentals of craft, and design thinking. Establishes discipline and work ethic through rigorous iteration, practice, and critique. Encourages exploration of materials and techniques while developing the ability to conceptualise and communicate effectively through visual, verbal, and written methods. Uses projects and critiques to introduce fundamental design principles, utilising digital and analogue technologies to develop an aesthetic awareness and critical thinking skills.

الوحوش

أمثلة من أعمال طلاب السنة الأولى من كلية الهندسة المعمارية والتصميم، خلال الفصل الدراسي في خريف عام 2014. قام الطلاب باستخدام المواد المعاد تدويرها بنسبة 100% لاكتشاف العلاقات بين التشكل (الشكل، والإيكل)، وعلم وظائف الأعضاء (الوظيفة)، والنية (الغرض) و الخوف. و طُلب منهم في نهاية المشروع أن يبحثوا عن روع العمل من خلال البحث في مكونات هوياتهم و الجوانب المظلمة في شخصياتهم.

*أنا احتفل بنفسي، وأغني بنفسي،
وما أفترضه أنا، ستفترضه أنت،
فكل ذرة تابعة لي فهي تنتمي لك أيضاً*

...
*وأنا أيضاً لست مروّصاً. أنا أيضاً غير قابل للترجمة،
أصرخ بهمجيّتي لأصل جميع أسطح العالم.*

قصيدة (أغنية نفسي) من أوراق العشب للكاتب والت ويطمان

السيرة الذاتية

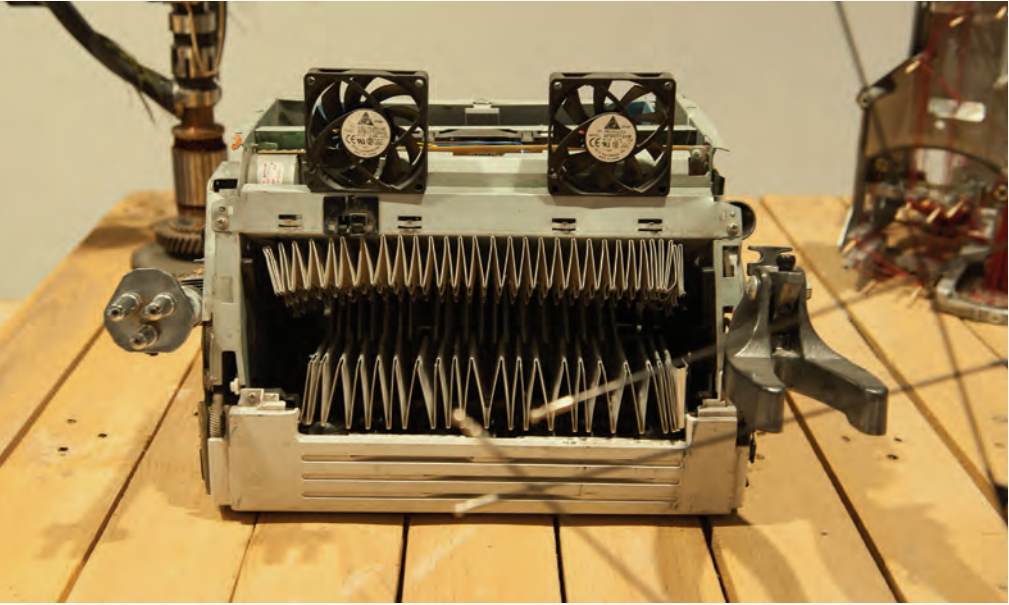
وفي مادة “أساسيات التصميم” الفئة (دي اي آس 131) يتعرف الطلاب على عملية التصميم، والأساسيات الحرفية، وكيفية التفكير بمنظور فني. وهو يؤسس للانضباط وأخلاقيات العمل من خلال التكرار المكثف، والممارسة والنقد. وكذلك يشجع على استكشاف المواد وتقنيات التصميم المختلفة بينما يطور القدرة على الابتكار المتواصل بشكل فعال من خلال الوسائل البصرية، واللفظية، والكتابية بطرق مختلفة ويستخدم المشاريع والمقالات النقدية لعرض مبادئ التصميم الاساسية، باستخدام التقنيات الرقمية والتناظرية لتطوير الوعي الجمالي ومهارات التفكير النقدي.

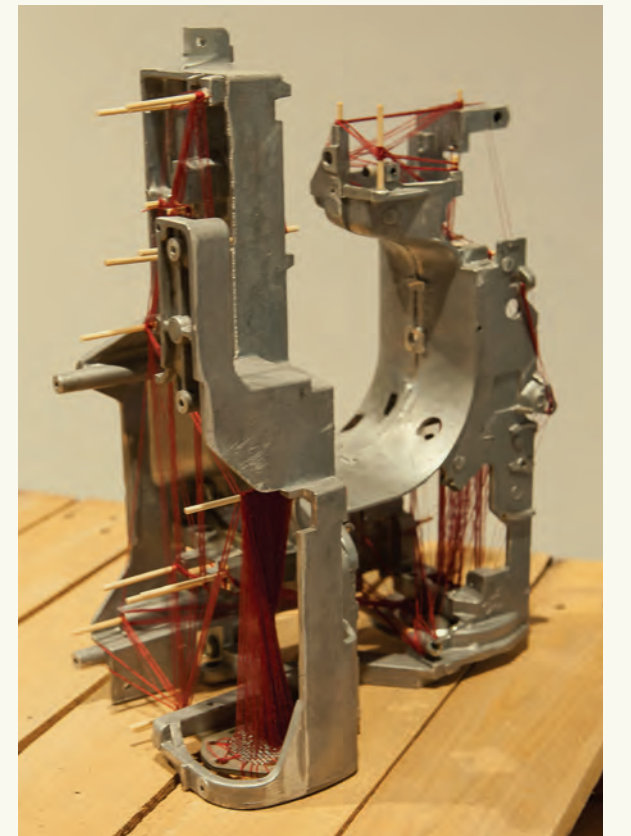
Instructors	Student Work Representing the Entire First-Year Class
Patrick Rhodes, Director of Foundations Eirik Heintz Salem Al Qassemi Riem Ibrahim Ludmil Trenkov Beatriz Itzel Megchun	Abdukarim Umarov Pitfall Abdullah Tahseen Dixter Alissar Al Nassr Allah Procrastinator Aqsa Khalid Hypnotist Aya Aljanabi Woodal Basil Al Taher Gargalesis (Tickle Monster) Batool Barakat Evil Eye Dana Fadoul Hidey-Boo Eman Shafiq Linear Fatima Alameemi Wooden Jawaher Al Mutairi Big Brother Khaled Allabban MONTE Marina Nassif Ferrokinesis Mehiar Bitari Distortion Oculus Saad Boujane Hacker Shahad Al Mallah No Name Yasmine Fahmy Kreischen (Screech)

طلاب السنة الأولى	طاقم التدريس
عبد الكريم يومارف الشرك عبدالله تحسين ديكستر أليسار النصر الله المماطل أقصى خالد المنوم المغناطيسي آية الجنابي وودال باسل الطاهر جرجاليس (وحش الدغغة) بتول بركات عين الحسود دانة فضول هايدي-بو إيمان شفيق أحادي فاطمة الأميمي خشبي جواهر المطيري الأخ الكبير خالد اللبان مونتي مارينا ناصيف فيروكينيسيس مهيار بيطاري كوّة التشويه سعد بوين القرصان شهد الملا بدون اسم ياسمين فهمي كريشن - صراخ	باتريك رودز، رئيس السنة التمهيدية إريك هينتز سالم القاسمي ريم ابراهيم لودميل ترينكوف بياتريس اتزل ميجشون

Design Foundations Class, American University of Sharjah
Monsters
2014
Various Discarded Objects
Dimensions Vary

دروس مؤسسات التصميم،
الجامعة الأمريكية بالشارقة.
الوحوش
2014
قطع مهمة مختلفة
أبعاد مختلفة





Wanderlust

This enclosed space contains mirror film to reflect strands of used clear plastic bottles, which have been cut into shapes inspired by botany. This work aims to inspire a feeling of infinity and wanderlust in the viewer.

Biography

Raya Ani, AIA, LEED AP is on the executive board of directors for AIA- Middle East chapter and the director of Events and Continuing Education for AIA members and the Architectural community in the GCC region. She is a licensed Architect in the State of New York and a US Green Building Council Accredited Professional. She received her BSC in Architectural Engineering from Baghdad University with distinctions, and an MS in Architectural studies from Massachusetts Institute of Technology where she was awarded the Harvard/MIT Aga Khan Scholarship for designing in Islamic societies. Her research focuses on innovation and the intersection of design, technology and ecology, the future of cities and future living with environmental, economical and social sustainability.

In 2012 Raya Ani founded RAW-NYC Architects an interdisciplinary architectural studio based in New York City with an office in Dubai, Belgrade and a field office in Baghdad. RAW-NYC is a collaborative practice providing architectural buildings, interior spaces, and urban design solutions worldwide; a place of collective thinking, ongoing research, and investigation.

شهوة التجوال

مكان مغلق يحتوي على سطح يعكس خيوطاً من زجاجات البلاستيك الشفافة المستخدمة، والتي تم قطعها لتشابه الأشكال النباتية، وتهدف إلى خلق شعور من اللانهاية والرغبة في السفر والتجوال لدى المتلقي.

السيرة الذاتية

ريّا العاني، أحد أعضاء المجلس التنفيذي لإدارة (AIA) الشرق الأوسط، ومدير التعليم المستمر والفعاليات لأعضاء (AIA) ومجتمع المهندسين المعماريين في دول مجلس التعاون الخليجي. وهي مهندسة معمارية مرخصة في ولاية نيويورك بالولايات المتحدة الأمريكية، وفنية معتمدة في مجلس الأبنية الخضراء الاميركي. حصلت على شهادة البكالوريوس بتقدير إمتياز في الهندسة المعمارية من جامعة بغداد، وماجستير في الدراسات المعمارية من معهد ماساتشوستس للتكنولوجيا. وكذلك حصلت على منحة هارفارد / الآغا خان في موضوع التصاميم في المجتمعات الإسلامية (إم آي تي). أبحاث ريّا العاني تركز على الابتكار وعلى تقاطع التصميم والتكنولوجيا والبيئة، وكما تركز أيضاً على مستقبل المدن ومستقبل الإستدامة في المجتمعات.

في عام 2012 أسست ريّا العاني شركتها المعماريّة “راو نيويورك” وهي عبارة عن استوديو متعدّد التخصصات المعماريّة ومقرها في مدينة نيويورك ولها مكتب في دبي وبلغراد ومكتب ميداني في بغداد. “راو نيويورك” هي ممارسة تعاونيّة لتوفير مباني معمارية، ومساحات داخلية، وحلول للتصميم الحضري في جميع انحاء العالم، وهي مكان للتفكير الجماعي، والإستقصاء والبحث المستمر.



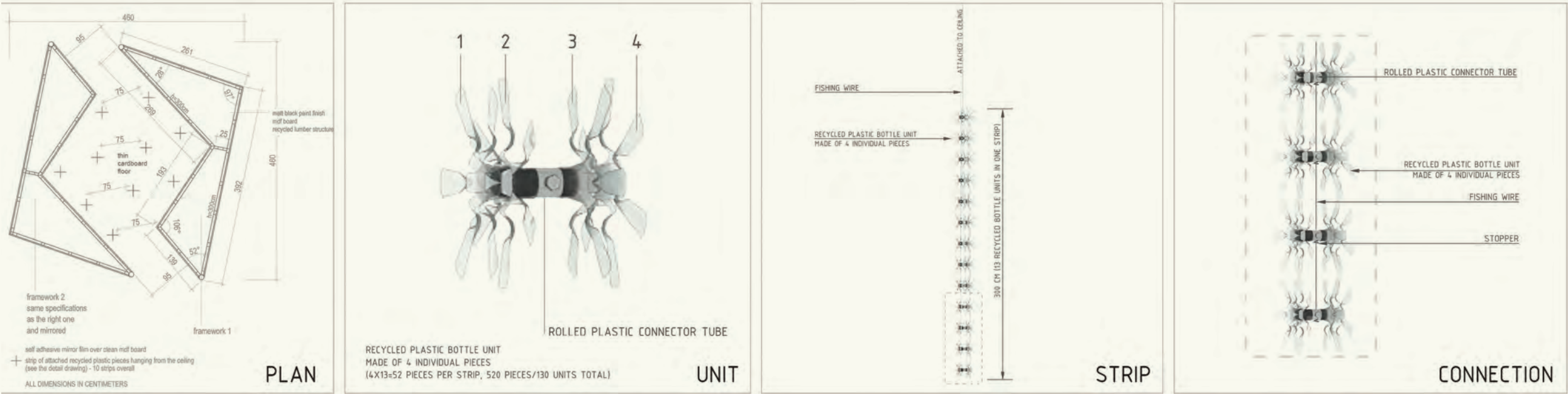
Raya Al Ani – RAW NYC
Wanderlust
 2015
 Plastic Bottles, Mirror Film, Wood
 3.0 x 3.0 metres

ريا العاني - راو نيويورك
 شهوة التجوال
 2015
 زجاجات بلاستيكية، غشاء عاكس، خشب
 3.0 x 3.0 متر



THE PROCESS

X العملية



Injecting Light

This installation brings illumination to a dark space. The eco-friendly cardboard tubes used in the installation invite the visitor to look through them, the wall is visually permeable. The tubes are arranged around a circle in such a way as to prevent the visitors from seeing into the centre of the space whilst they walk around it. Once inside, the visitors will be surprised to see light elements hanging in the centre and injecting light into what is externally perceived as a gloomy space. The idea is that not everything you see from the outside reflects what is inside. The circular exterior arrangement is systematic while the interior composition is unmethodical, inviting the viewer to move into a space of speculation.

Biography

Reem Hantoush is an Emirati architect born in 1991. She received her Bachelor's degree in Architectural Engineering from the University of Sharjah in 2013. Upon graduation, she interned at the U.A.E. National Pavilion at the 2014 Venice Architecture Biennale, where she assisted in managing the exhibition during the construction phase. Hantoush also participated in Design Days Dubai as part of the Tashkeel internship program. Hantoush recently joined the Abu Dhabi Urban Planning Council as an Urban Design Professional. She is also a member of the Youth Advisory Board of the Salama bint Hamdan Foundation which serves as a sounding board for the Foundation's initiatives. She is also interested in photography and has published articles and photo stories for the National newspaper and Emirates Diaries Magazine.

حقن الضوء

عمل تركيب يضيء مساحة مظلمة والفكرة من العمل هي حقن ضوء إلى داخل مساحة مغلقة، في عملية تشبه حقن الجسم المريض بالدواء اللازم. يستخدم العمل أنابيب من ورق مقوى شكلت على هيئة دوائر، فالدائرة الخارجية منظمة أما الداخلية فهي عشوائية لتتيح للمشاهد الولوج في عالم من التساؤل.

السيرة الذاتية

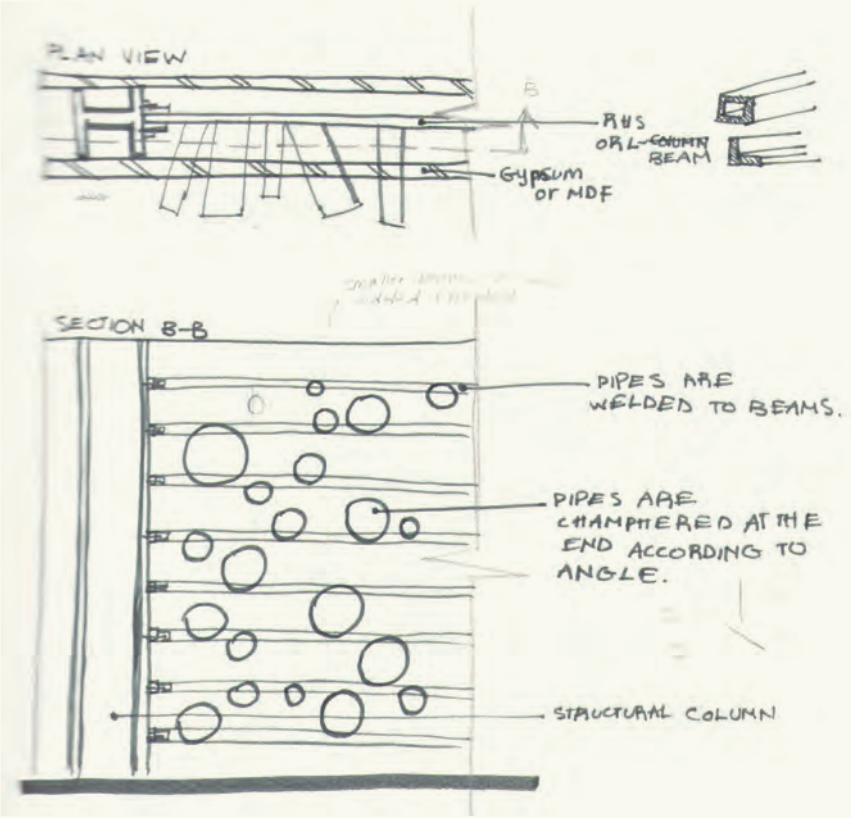
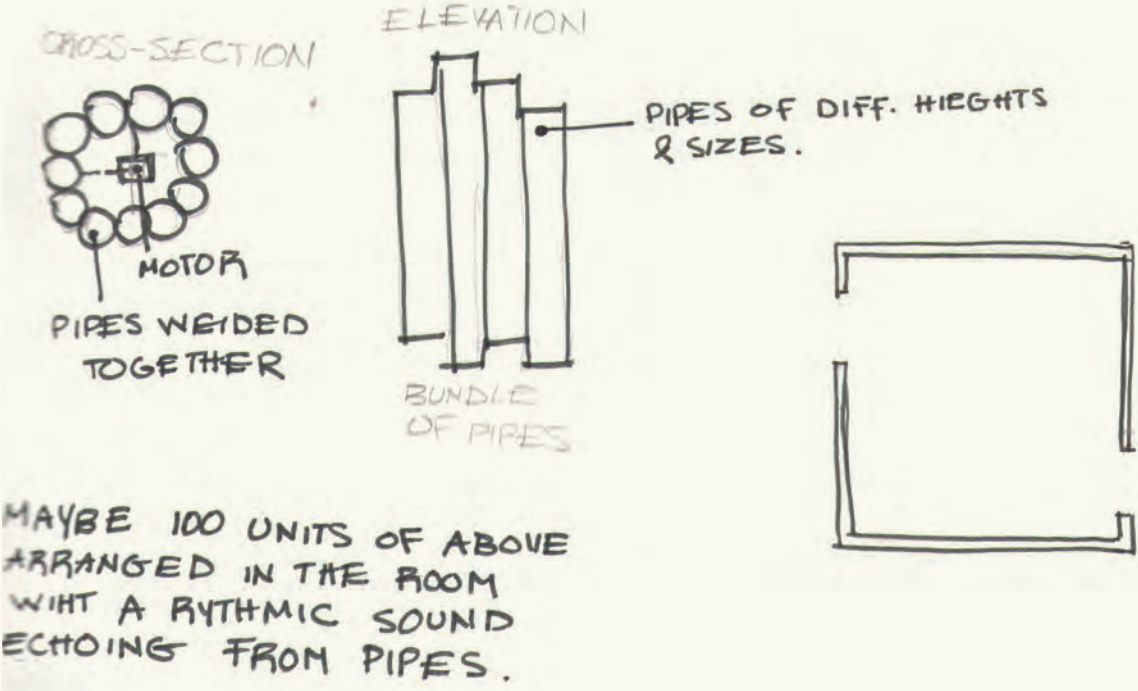
مهندسة معمارية من دولة الإمارات العربية المتحدة، ولدت في عام 1991. وحازت على شهادة البكالوريوس في الهندسة المعمارية من جامعة الشارقة في عام 2013، وفي سنة التخرج كانت إحدى المتدربات في جناح دولة الإمارات العربية المتحدة المشارك في معرض العمارة في بينالي البندقية في إيطاليا لعام 2014، حيث ساعدت في إدارة المعرض خلال مرحلة البناء. كما شاركت حنتوش في أيام دبي للتصميم كجزء من برنامج مؤسسة تشكيل للتدريب. انضمت حنتوش مؤخراً إلى مجلس أبوظبي للتخطيط العمراني باعتبارها مختصة في التصميم الحضري. وهي أيضاً عضو في المجلس الإستشاري للشباب لمؤسسة سلامة بنت حمدان، كما وأن لدى ريم اهتماماً في التصوير الفوتوغرافي وقد نشرت عدد من المقالات والقصص المصورة في صحيفة "ناشيونال" ومجلة مذكرات الإمارات.



Reem Hantoush
Injecting Light
 2015
 Paper Tubes, Light
 3.0 x 3.0 metres

ريم حنتوش
 حقن الضوء
 2015
 أنابيب ورقية، ضوء
 3.0 x 3.0 متر





Tranquility Nodes II

*To see a World in a Grain of Sand
And a Heaven in a Wild Flower,
Hold Infinity in the palm of your hand
And Eternity in an hour.*

William Blake *To See A World*

In the desert you see everything and nothing. The vastness of the desert is overwhelming and one can easily lose one's sense of direction, space, and orientation. The designer's intention is to create a structure that will embrace a piece of desert scenery while demonstrating how this small quantity of sand refuses to settle into a single formation. Rather, it keeps on building new dialogues. The design is a fully functional light installation made of sand, a soft, adaptable material. It is a continuation of the designer's on-going research into the solidification of sand structures. The design aim is to create a piece that influences the space around it and suggests a dialogue and a specific way of interaction.

Biography

Talin Hazbar was born in Aleppo, Syria in 1988 and raised in the U.A.E. She received her Bachelor of Architecture from the American University of Sharjah in 2012. Working as an architect did not limit her but rather opens up opportunities to create her own understanding of architecture, design and material. Hazbar defines herself as an observer, and her work is driven by her passion and curiosity for architecture and design. Since 2011, she has found herself obsessed with the possibility of generating material culture through sand. Hazbar chose to work with sand for the opportunities it offers and decided to take it further to challenge and celebrate its abilities and natural qualities. Her previous exhibitions and commissions include the JAM JAR Artist Residency Program in 2013, the Skyward Future Artist Award of 2012, Sikka Art Fair 2013, 2014, 2015, Dubai Art Bus 2012 and RobArch 2012 in Vienna. Hazbar was also selected to present AUS in the Presidents Medals Student Award RIBA in 2010 and 2012. Hazbar has been the recipient of various regional and international art awards including the British Petroleum Award and Skyward Award Gulf Research Meeting Award. She also exhibited as part of Tanween with Tashkeel at Design Days Dubai in 2015.

العقد الهادئة II

*لرؤية العالم في حبة رمل
والسما في زهرة بريّة،
احمل اللانهاية في راحة يدك
والخلود في ساعة واحدة.*

وليلم بليك - لتري عالم

في الصحراء ترى كل شيء ولا شيء. اتساع الصحراء يميّن أن يُفقد المرء قدرة الإحساس بالإتجاه، وبالفضاء، وبالتوجه. ورغبت المصمّمة في إنشاء هيكل يحتضن قطعة من الصحراء، واطهار عدم الاستقرار في التشكيل الرملي الذي يستمرّ بالتغير مهما صغر حجمه. العمل هو تركيب ضوئي صُنع من الرمل ويعكس البحث المتواصل الذي تقوم به المصمّمة في ترسيخ هياكل الرمل. و يهدف العمل على صنع قطعة تأثر على البيئة المحيطة لتلهم بنوع من الحوار و التواصل.

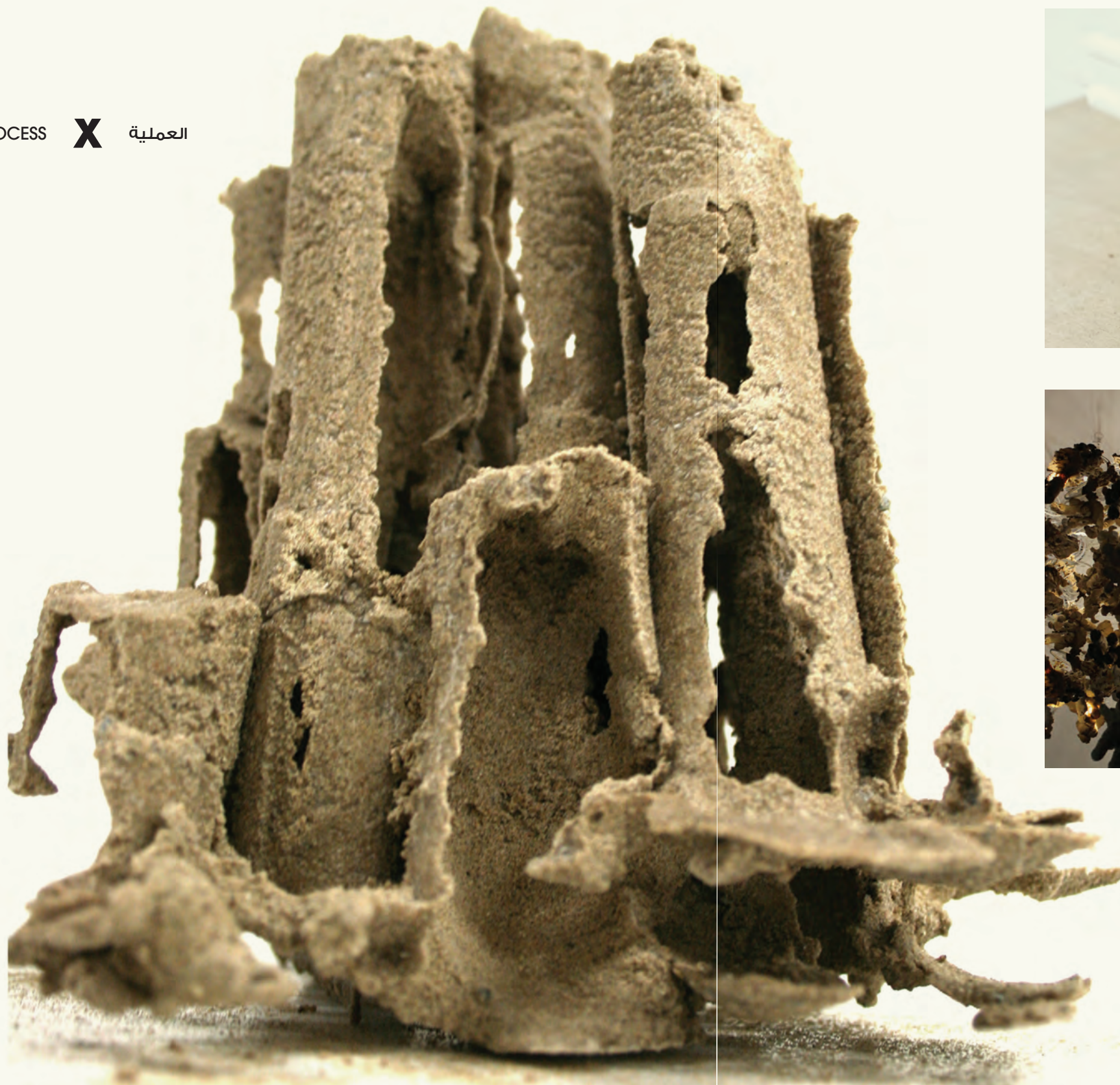
السيرة الذاتية

ولدت تالين هزبر في حلب، سوريا في عام 1988 ونشأت في دولة الإمارات العربية المتحدة. حصلت على شهادة البكالوريوس في الهندسة المعمارية من الجامعة الأميركية في الشارقة عام 2012، غمّلها كمهندسة معمارية لم يُحد من طموحها، بل فُتح الفرص امامها لإيجاد فهمها الخاص للعمارة والتصميم والمواد. تُعرّفه هزبر بنفسها على أنها مُراقِبة، وإن من دوافع عملها هي عاطفتها وفضولها تجاه معرفة الهندسة المعمارية والتصميم. في عام 2011، تملكها إحساس بإمكانية إيجاد مفهوم جديد للمادة بواسطة الرمال، اختارت تالين العمل مع الرمل لاختلاف الفرص التي يتيحها الرمل كمادة في الأعمال الفنية، وقررت ان تختبر أكثر وتحتفي بقدرات الرمل وصفاته الطبيعية. اشتركت تالين هزبر في العديد من اللجان والمعارض منها "دَا جام جار آرئيست رزدنسي بروجرام" في عام 2013، و "دَا سكاى فيوتشر آرئيست" عام 2012، ومعرض سكة الفنّي في الأعوام 2013 و 2014 و 2015، وكذلك في "دبي آرت باص" عام 2012، و "روب آرتش" عام 2012 في فيينا. وقد تم اختيار هزبر لتمثل الجامعة الأميركية في الشارقة في جائزة "بريزدنتس ستيودنتس ميدلز ريبا" في عام 2010، وكذلك في عام 2012. حصلت هزبر على العديد من الجوائز الفنية الإقليمية والدولية بما في ذلك جائزة شركة البترول البريطانية، وجائزة "سكايرد جلف اوورد" وجائزة "ريسيرش ميتنج اوورد". كما أنها شاركت في معرض تنوين التابع لمؤسسة تشكيل في أيام التصميم - دبي في عام 2015.

Talin Hazbar
Tranquility Nodes II
 2015
 Sand, LED Light, Steel Wire
 Materials Provided by Bee'ah
 0.5 x 0.5 metres

تالين هزبر
 العقد الهادئة II
 2015
 رمل، ضوء، أسلاك فولاذية
 تم توفير المواد من شركة "بيئة"
 0.5 x 0.5 متر









نشر من قبل مركز مرايا للفنون 2015
Published by Maraya Art Centre 2015



بدعم من
supported by



مبادرة من
an initiative by



برعاية
sponsored by

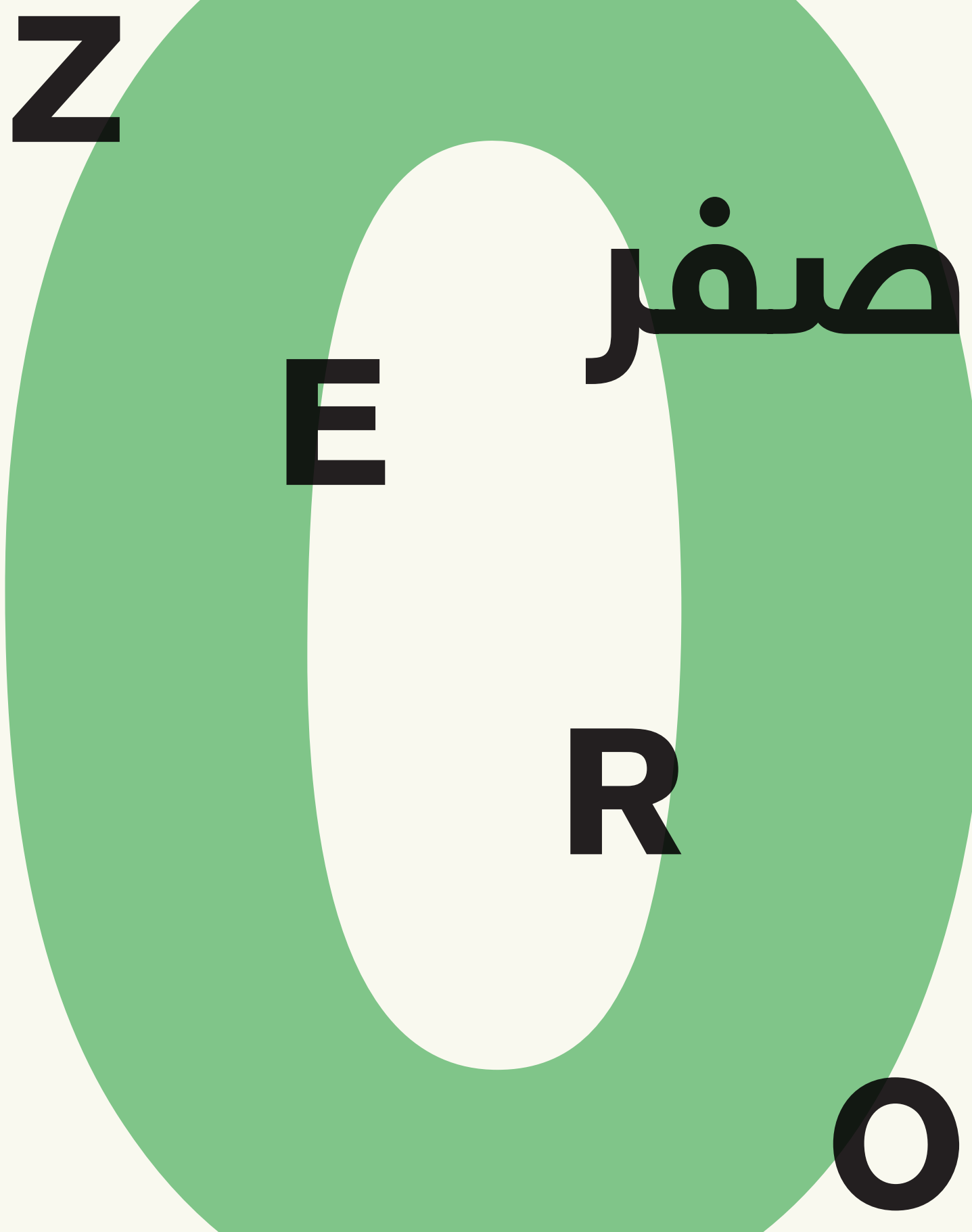




بيئة x 1971

—

1971 x Bee'ah



Z

E

R

O

صفر